

## **Yosuwe**

### **Kəberε: Toloku ntε Kanu kənaloku Aḡnabi Yosuwe mɔ**

Moloku mɛlarəm teta kətabu kaḡkε, aḡcicəs taruku ta aka Yisrayel dəcətabu cəlarəm disrε. DəTawureta Musa aḡcop. Afum apəḡ a Yisrayel, Aḡnabi Abraham, Aḡnabi Siyaka, Aḡnabi Yakuba, kɔ awut ɔn wəco kɔ mɛrəḡ (12) fəp faḡan dəkətabu kəcɔkɔ-cɔkɔ ka Tawureta Musa aḡnəḡk pi, mpe aḡwe «Dəkəcop» mɔ. Dəkələpsər da kətabu kaḡkɔ dementər su tɔkɔ aka Yisrayel ḡanabəp atɔf ḡa Misira mɔ.

Kətabu ka mɛrəḡ ka Tawureta Musa nkε aḡwe «Kəwur» mɔ, taruku ta Aḡnabi Musa ɔ toḡcop. Kɔ Kanu kəsəḡε k'əḡkom kɔ atɔf ḡa Misira, ntε təḡsəḡε pəwure afum a Yisrayel dacar mɔ.

Ntε aka Yisrayel ḡaḡcali Kəba ka Cəḡkəlma kəmar ka mes mɛwεy-wεy mmε Kanu kənamentər mɔ, kɔ ḡambɛrε dətεḡbɛrε. Atɔf ḡa Kanahan ḡɔ Kanu kənafaḡ kəkəkərε ḡa, nde kənadɛrmε aYisrayel kəsəḡ ḡa mɔ. Kətabu ka maas ka Tawureta Musa «Buk ba Aloḡnε», ka maḡkələ «Kələm», kɔ ka kəcəmət «Sariye sa Mɛrəḡ», cətabu caḡcε fəp cəlɔku teta marənt ma aka Yisrayel ntε Kanu Kəpəḡ kənawurε ḡa dacar nde Misira mɔ. Kəwon ka afum aka Yisrayel dətεḡbɛrε kənasətɔ meren wəco maḡkələ a ḡadɛbəp atɔf ḡa Kanahan. Kətɔlan kəḡan kənasəḡε ḡa kəwon di.

Ntε ḡanayɛfε kəcali kəḡḡbɔkɔ ka Yurden, ḡabɛrε atɔf ḡa Kanahan mɔ, kɔ Kanu kələku aka Yisrayel

a Yosuwe pəyɔnɛ ɲa wəkiriŋ dəkəcəmə da Aŋnabi Musa. Kɔ Aŋnabi Yosuwe ɛŋcalɛnɛ ɲa kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kəmar ka mes mɛwɛy-wɛy ma Kanu, pəmɔ tɔkɔ Musa ɛnacalɛnɛ ɲa Kəba ka Cəŋkɔlma mɔ.

Ntɛ tatɔkɔ tɛŋcɛpər mɔ, kɔ Aŋnabi Yosuwe ɛntɛfərnɛnɛ ɲa atɔf ɲa Kanahan, ɲakɔ ɲasutɛnɛ ntɛ tɔŋsɔŋɛ ɲasɔtɔ tɔf yayɔkɔ mɔ. Kanu kənafan kəsɔŋ ɲa tɔf yayɔkɔ teta danapa danan kɔ kədɛrəm kəŋkɔ ɛnadɛrəmɛ ɲa kəsɔŋ ɲa yi mɔ. Ti disrɛ kɔ Kanu kəmar ɲa kəwan kəŋkɔ disrɛ han kɔ aKanahan fəp ɲanɛsɛ ɲa. Kɔ cusunɲa nɛɛ wəɔɔ kɔ mɛrəŋ ca Yisrayel fəp cəsɔtɔ sədare. Kɔ Kanu kəsɔŋ ɲa tɔf yayɔkɔ yɔyɔnɛ ɲa kɛ.

Taruku tantɛ fəp acic pi kətabu kəŋkɛ disrɛ, kəyɛfɛ tɛm ntɛ aka Yisrayel ɲanacali kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn mɔ, han tɛm ntɛ ɲanatan sədare sa Kanahan fəp mɔ. Ti disrɛ aŋnəŋk fənəntər fa Kanu belbel. Kanu kəmbɔtər afum ɔn. Kədɛrəm nke o nke kəndɛrmɛ ɲa mɔ, kəŋɲas ki fənəntər kɔ teta danapa danan. Tatɔkɔ tɔŋyɔnɛ su tɔtubucnɛ tɔtɔt. Kɔ sənə səyɔnɛ sɔ afum a Kanu-ɛ, kəŋmare su fənəntər fən tecepərənɛ tosu doru, pəmɔ tɔkɔ kənadɛrmɛ su mɔ. Kanu kəmar su, ntɛ tɔŋsɔŋɛ pane moloku mame, palan sɔ mi mɔ.

Amina

*Kanu kəloku Yosuwe a pəbɛrɛ antɔf ɲa kɛ nde Kanahan*

<sup>1</sup> Ntɛ defɛ da Aŋnabi Musa wəcar wəka Kanu Kəpɔŋ dɛŋcɛpər mɔ, kɔ Kanu kəloku Yosuwe wan ka Nun wəmarəs wəka Musa: <sup>2</sup> «Wəcar kem Musa efi. Ndekəl ɔŋ məyɛfɛ, məcali kəŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kəŋkɛ, mənə kɔ afum akanɛ. Nəkɔtɛnɛ afum aŋɛ

nde atɔf nɛɛ indesɔŋ aka Yisrayel mɔ. <sup>3</sup> Nnɔ o nnɔ mɛɛncɛmbɛr kɛcɛk mɔ, isɔŋ un di pɛmɔ tɔkɔ inaloku ti Musa mɔ. <sup>4</sup> Cɛlɛɛncɛr conu cɛndeyɛfɛɛ nde dɛtɛgbɛrɛ haŋ Libaŋ, kɛkɔ ka kɛɛgbɔkɔ kɛpɔŋ ka Efɛrat, kɛbɛp antɔf mɛlmɛl ŋa aka Hit, haŋ nde Kɛba Kɛpɔŋ ntende dec dɛɛkale mɔ. <sup>5</sup> Ali fum ɔfɔcɛm' am fɔr kirinɛ kiyi kam doru fɛp. Isol' am pɛmɔ tɔkɔ inasolɛ Musa mɔ. Ifɔdesak ɛm, ifɔc' am. <sup>6</sup> Mɛyɛɛnk dis, mɛbaɛɛsɛ! Bawo mɛn' endekɔtɛnɛ afum a Yisrayel kɛbaɛɛ atɔf ŋa kɛ nɛɛ inadɛrɛm kɛsɔŋ atɛm aɛɛan mɔ. <sup>7</sup> Mɛyɛɛnk dis gbaɛ, mɛbaɛɛsɛ! Mɛgbɛtɛnɛ mɛkɔt dɔpɔ ndɛ Musa wɛcar kem omboc' am mɔ: Ta mɛkɔ kɛca kɛtɔt, ta mɛkɔ kɛca kɛmeriya, nte tɔɛsɔŋ' am kɛtam mes fɛp nnɔ o nnɔ mɛɛnkɔ mɔ. <sup>8</sup> Ta buk ba sariyɛ mɛbɛ bɔbɔl' am dɛkusu! Mɛc-nɛm-nɛmnɛ danɛ pibi mɛgbɛtɛnɛ, mɛkɔt tɔkɔ buk bambɛ boloku mɔ, itɔ mɛɛsɔlnɛ dɔpɔ dɔtɔt, it' ɛɛsɔŋɛ mɛtam mes fɛp. <sup>9</sup> Indɛm f' am fɔ mɛyɛɛnk dis, mɛbaɛɛsɛ ba? Awa, ta mɛnɛsɛ, ta nɛyikɛɛ, bawo Kanu Kɛpɔŋ Kanu kam kɛsol' am nnɔ o nnɔ mɛɛnkɔ mɔ.»

### *Yosuwe kɛlompɛs kɛn kɛcali ka Yurdɛn*

<sup>10</sup> Kɔ Yosuwe osom ti akirinɛ: <sup>11</sup> «Nɛkɔtɛnɛ sanɛka fɛp, nɛloku afum nte: «Nɛdɛmnɛ yeri, bawo mata maas mɛɛncɛmɛ kɛcali ka Yurdɛn yayɛ, nɛkɔ-baɛɛ atɔf nɛɛ Kanu Kɛpɔŋ Kanu konu kɛmpoc' on mɔ.»» <sup>12</sup> Kɔ Yosuwe oloku aRuben, aKadu kɔ aka kusunɛka dacɔ ka Manase: <sup>13</sup> Nɛtɛmpɛr tɔkɔ Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔŋ ɛnalok' un: «Kanu Kɛpɔŋ, Kanu konu kɛsɔŋ' un kɛɛsɛm, kɛsɔŋ un atɔf nɛɛ.» <sup>14</sup> Aran anu, awut anu, kɔ yɔcɔl yonu yendeyi antɔf ŋaɛɛkɔ Musa ɛsɔŋ un nde Yurdɛn kɛsɛk ntende dec dɛmpɛ mɔ. Mba nɛna arkun aɛɛ nɛɛyɛfɛrɛnɛ nɛtɛmpɛr

yosutnene yonu ma, nan' endeka-nunkenne kekali kengboka. Namar awenɔ un ana, <sup>15</sup> han Kanu Kɔɔnne kɔɔnne awenɔ un ana kɔɔnne pama nana, na so nasoto antof nne Kanu Kɔɔnne kɔɔnne na ma. Ko telip-e, naluksarne nader nalek antof na ke nne nyɔnye nyonu ma. Musa wacar ka Kanu Kɔɔnne ɔɔnne un ni Yurden kaka kɔɔnne ntende dec dempe ma.»

<sup>16</sup> Ko naloku Yosuwe: «Toko maloku su ma fɔp, sandeyo ti, sandeso-ko nno o nno mandekere su ma. <sup>17</sup> Sandecankal' am pama toko sanacankale Musa ma. Tes tin gbacaram tebas su: A Kanu Kɔɔnne Kanu kam kɔɔnne' am pama toko kanasole Musa ma! <sup>18</sup> Nwe o nwe endetanar' am alenas, pɔyenkar dim dam dobomp ma, andif ko. Mɔyenka dis gban, mabanse!

## 2

### *Yosuwe kasom kan afum merɔn Yeriko*

<sup>1</sup> Ko Yosuwe wan ka Nun osom afum merɔn dim dantof kayefe ka Sitim, pac-loku na: «Nako, nakokce antof nanako ko dare da Yeriko! Ko afum akako nanako nabeɔ nde kolo ka wɔran wɔtɔtam kaloto kan ma, pac-we ko Rahabu, ko nanɔɔɔɔɔɔɔ pibi nde ndɔɔɔn. <sup>2</sup> K'aloku wabe ka Yeriko: «Awa, nagbatne nte arkun aka Yisrayel nanderna nno pibi kadenfeni atof nyosu ma!» <sup>3</sup> Ko wabe waka Yeriko osom pak-loku Rahabu: «Mawurene afum ako nanyi nno ndaram ma, ane nabeɔ nde kolo kam ma, bawo kafen-feni ka atof fɔp ko nanderene.» <sup>4</sup> Ko wɔran nwe enkekere arkun ane merɔn k'ɔnko pamenka, k'oloku asom a wabe: «Kanke ko, arkun ane merɔn nandersa nno kolo kem, mba inɔɔɔɔɔɔɔ fe aka nno

ηαγώνε μά. <sup>5</sup> Nendisna tēm nte dec denkalesa pac-  
 kō kēgbāt kumba ka dare dākusu μά, kō arkun aηe  
 ηawur nnō, mba iηcāre fe nde ηaηkōsa μά. Nābelkār  
 nēcāme ηa darāη, nāηkōbāp ηa!» <sup>6</sup> Nte tenayi μά,  
 enapene ηa nde kēlō dareηc, k'emeηk ηa nde sek  
 ya cāηkōlma dacō, nce enadet nde kēlō dareηc μά.  
<sup>7</sup> Kō afum ηasumpār dōpō da Yurden kēbelār ηa haη  
 nde dākētānta. K'āηgbāt kumba ka dare dākusu nte  
 afum abelār aηan ηanawur μά.

<sup>8</sup> Ta acikēra atēn mes ηantadire-ε, kō Rahabu empe  
 kēkō-bāp ηa nde kēlō dareηc. <sup>9</sup> Kō wēran nwe oloku  
 arkun aηe: «Iηcāre a Kanu Kēpōη kēsōη un atōf  
 ηaηe. Pālec pōkō nēfanē su μά pōsōtō su, ayek-yek  
 ηeηgbāpārne afum fāp, ηayi kēnes' on. <sup>10</sup> Bawo sāne  
 a Kanu Kēpōη kēnawosār' on domun da Kēba ka  
 Cāηkōlma nte nāηc-wur Misira μά. Sāne sō tōkō  
 nēnadif abe a Amār mēerāη aηe ηanayi kēηgbōkō  
 ka Yurden kēsāk ntende dec dēmpē μά: Sihōη kō  
 Oku. <sup>11</sup> Sāne ti, itō mim mowure su, kō nwe o  
 nwe eηgbīη kifir nnō nāyi μά, bawo Kanu Kēpōη,  
 Kanu konu, kāyōne Kanu ka dareηc, kō dāntōf.  
<sup>12</sup> Ndēkāl oη, nādērm' em nnō Kanu Kēpōη kāyi μά,  
 a māndelase afum a kēlō kem layidi pēmō dōkō  
 iyōn' on μά. Mādērm' em <sup>13</sup> a nāndesak iya kem,  
 papa kem, awēηc im aηa arkun, aran, kō afum  
 alpēs aηe ηayōne akāηan μά fāp. Nēsak su sēmulpār  
 defi, nēfōdedif su.» <sup>14</sup> Kō arkun aηe ηaloku wēran  
 nwe: «Sāwose kāfine tetam, mba ta mādeloku afum  
 tōkōtēne tosu de! Kō Kanu Kēpōη kēndēsōη su atōf-  
 ε, sāndebāt mera sēlasēne sō layidi nnō māyi μά.»  
<sup>15</sup> K'ōsōη ηa kēbānda kō ηantōrene ki nde dāwunder,  
 bawo kēlō kōn kēnayi disre kēgbēcene kō damba

da sanjka sa dare. <sup>16</sup> Kɔ wɛran nwe oloku ɲa: «Nɛkɔ ta dɛmɔrɔ kɔ pɛyi fɛ ti-ɛ, nɛmbɛpɛnɛ kɔ abɛlɛr anu. Nɛgbɔpɛnɛ dɛndo haɲ mata maas, tɛntɛɲnɛ abɛlɛr anu ɲalukus, a nɛna nɛdesumpɛr dɔpɔ donu kɛkɔ!» <sup>17</sup> Kɔ arkun aɲɛ ɲaloku kɔ: «Ntɛ tendesɔɲɛ su kɛlas kɛdɛrɛm nkɛ mɛsɔɲɛ su kɛdɛrm' am mɔ: <sup>18</sup> Awa, mɛcɛɲkɛl im! Tɛm ntɛ sɛndɛbɛrɛ dare mɔ, mɛnɛ mɛkɔtɛr tafɛc pɛyim ndɛ wundɛr wɔkɔ mɛnatorɛnɛ su mɔ. Mɛcɛmbɛrɛrnɛ iya wɛkam, papa wɛkam, awɛɲc'ɔm aɲa arkun aran, afum am fɛp ndɛ kɛlɔ kam. <sup>19</sup> Nwɛ o nwɛ ɛɲcali kusunjka kanjka a pɛwɛr mɔ, ɛsarɛ tɛta mɛcir mɔn ndɛna Kanu Kɛpɔɲ, mba kanjka pagbuɲɛnɛ wɛkin nu dacɔ-ɛ, sɛsarɛ tɛta mɛcir ma wɛkayi! <sup>20</sup> Kɔ mɛloku afum tɔkɔtɛnɛ tosu-ɛ, tɛm tatɔkɔ sɛɲsikili tɛtɛɲnɛ tosu kɔ mɛna.» <sup>21</sup> Kɔ wɛran nwe oloku: «Kanu Kɛpɔɲ kɛsɔɲɛ teyi pɛmɔ tɔkɔ nɛloku ti mɔ!» Kɔ wɛran nwe ɛsak arkun aɲɛ kɔ ɲanjka. Kɔ wɛran nwe oɲkot tafɛc pɛyim ndɛ wundɛr wɔn.

<sup>22</sup> Kɔ arkun aɲɛ ɲanjka ta dɛmɔrɔ, kɔ ɲanjgbɔpɛnɛ di mata maas, haɲ kɔ abɛlɛs aɲan ɲalukus. Abɛlɛr aɲan ɲac-tɛn ɲa dɔpɔ, mba ɲananɛɲk fɛ ɲa. <sup>23</sup> Kɔ afum aɲɛ mɛrɛɲ ɲandɛ ɲator dɛmɔrɔ, kɔ ɲaɲcali Yurdɛn. Kɔ ɲanjka ɲabɛp Yosuwe wan ka Nun, kɔ ɲalɔmɛr kɔ tɔkɔ ɲanasɔtɔ ndɛ anasom ɲa mɔ. <sup>24</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Pɛwɛrɛnɛ pɛmɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛsɔɲ su atɔf ɲanjka fɛp. Ayek-yek ɲɛɲgbɛrɛrnɛ afum fɛp, ɲayi kɛnɛsɛ su.»

### 3

*Kɛcali ka Yurdɛn*

<sup>1</sup> Yosuwe eyefe bæt-bæt suy, nkɔn kɔ aka Yisrayel fɔp, kɔ ɲayefe Sitim kɔ ɲɔnkɔ haɲ kɔɲgbɔkɔ ka Yurɔɔn. Dɔndo ɲayekti saɲka, kɔ ɲandire di, ɲantacali fe kɔresna. <sup>2</sup> Nte mata maas meɲɔɔpɔr mɔ, kɔ akirin ɲɔnkɔtɛne saɲka fɔp. <sup>3</sup> Kɔ ɲaloku afum nte: «Kɔ nɔndenɔɲk kaɲkɔra ka danapa da Kanu Kɔpɔɲ kɔ sɔna-ɛ, kɔ aloɲne aLewy aɲe ɲagbaɲne ki mɔ, nɔyefe nde nɔyi mɔ, nɔcɔme ki darɔɲ. <sup>4</sup> Mba nɔbɔlene ki abara masar kɔcamɔt, ta nɔbɔtɔrne ki de! Tem tatakɔ, nɔɲɔre dɔpɔ dɔkɔ pɔmar a nɔkɔ mɔ, bawo nɔntaɔɔpɔr fe dɔpɔ dandɛ tɔcɔkɔ-cɔkɔ.»

<sup>5</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum: «Nɔsɔkɔsne, bawo Kanu Kɔpɔɲ kɔɲyɔ alna mes mɔpɔɲ nnɔ nɔyi mɔ.»

<sup>6</sup> Kɔ Yosuwe oloku aloɲne: «Nɔlek kaɲkɔra kɔseleɲ ka danapa da Kanu nke nɔgbaɲne mɔ, nɔɔɔpɔr afum fɔr kirin.» Kɔ aloɲne ɲalek kaɲkɔra, kɔ ɲɔɲɔɔpɔr afum fɔr kirin.

<sup>7</sup> Kɔ Kanu Kɔpɔɲ kɔloku Yosuwe: «Inɔɔp kɔlelɔs'ɔm mɔkɔ nnɔ afum aka Yisrayel ɲayi mɔ, nte tɔɲsɔɲe ɲaɔɔre a in' osol am, pɔmɔ tɔkɔ inasole Musa mɔ. <sup>8</sup> Kɔ mɔna, mɔsom aloɲne aɲe ɲɔɲgbaɲne kaɲkɔra ka danapa mɔ nte: Kɔ nɔɲkɔ bɔp kɔɲgbɔkɔ ka Yurɔɔn-ɛ, nɔcɔmbɔrɔs domun disre.» <sup>9</sup> Kɔ Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Nɔcɔɲne nnɔ, nɔcɔɲkal moloku ma Kanu Kɔpɔɲ, Kanu konu!» <sup>10</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Nte tɔ nɔndɔɔɔre a Kanu Kɔpɔɲ kɔy' un daco, ki kɔɲkɔbelɔs nu fɔr kirin aka Kanahan, aHit, aHiwy, aPerisi, aKirkasa, aka Amɔr, kɔ aYebus. <sup>11</sup> Awa nɔgbɔtne nte: Kaɲkɔra ka danapa da Mariki ma doru fɔp kɔndɔɔcali kɔɲgbɔkɔ ka Yurɔɔn fɔr yonu kirin mɔ. <sup>12</sup> Nɔlek afum wɔcɔ kɔ mɔrɔɲ cusuɲka ca Yisrayel disre, fum wɔkin kusuɲka o kusuɲka. <sup>13</sup> Nte aloɲne aɲe ɲagbaɲne

kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ Mariki ma doru fəp ɲanadegbət wɛcək domun da Yurdən, kɔ domun da Yurdən deŋgbintər, kɔ səbo səsak kətorɛ domun, kɔ doŋloŋkanɛ tofo tin.»

<sup>14</sup> Ntɛ afum ɲanawur dəcəbal kəkɔ-cali kəŋgbəkɔ ka Yurdən mə, aloŋne agbaŋne kaŋkəra kəsɛlɛŋ ka danapa da Kanu Kəpəŋ mə ɲaŋcɛpər afum fər kirin. <sup>15</sup> Katɛla kəŋgbəkɔ ka Yurdən kəŋc-larɛ domun. Ntɛ agbaŋne kaŋkəra ɲaŋkɔ-torɛ wɛcək dərɔmun mə, <sup>16</sup> kɔ domun ndɛ deŋyɛfɛ dəsəbo mə deŋcəme, kɔ doloŋkanɛ kəfo kin pəbolu pəmɔ aboŋən ntende dare da Adama ndɛ deyi Cartan kəsək, kɔ dɔkɔ dontor kəca ka kəba ka Araba, kəba Kədokət, kɔ səbo sasəkɔ fəp səŋcɔpər domun. Kɔ afum ɲaŋcali kəŋgbəkɔ ɲatɛfərne dare da Yeriko. <sup>17</sup> Aloŋne aŋɛ ɲanagbaŋne kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ mə ɲacəme antɔf ɲowosu fər kəroŋ kəŋgbəkɔ ka Yurdən dacɔ. Kɔ afum a Yisrayel fəp ɲalip kəcali kəŋgbəkɔ antɔf ɲowosu kəroŋ.

## 4

*Aka Yisrayel ɲaŋcəmbər masar pəyɔne tɛnɛpələ tanan ta kəcali ka Yurdən*

<sup>1</sup> Ntɛ afum a Yisrayel fəp ɲalip kəcali Yurdən mə, kɔ Kanu Kəpəŋ kəlɔku Yosuwe: <sup>2</sup> «Məyɛk-yɛk atɛmp wəco kɔ mɛrəŋ afum dacɔ, kusunka o kusunka fum wəkin. <sup>3</sup> Məlɔku ɲa: «Nəkɔ nələk masar wəco kɔ mɛrəŋ ndɛ antɔf ɲowosu fər kəŋgbəkɔ ka Yurdən dacɔ, kəfo nkɛ aloŋne ɲaŋcəme mə. Nələk mi nəkɛrɛ nəkɔ nəboc mi ndɛ kəfo nkɛ nəndena-cɛpərənɛ pibi mə.» <sup>4</sup> Kɔ Yosuwe ewe afum aŋɛ wəco kɔ mɛrəŋ aŋɛ anayɛk-yɛk aka Yisrayel dacɔ mə, kusunka



o kusunƙa fum wàkin. <sup>5</sup> Kò Yosuwe oloku ña: «Nàcepàr kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ Kanu konu fòr kirin, nəsòlnè cèr kəkò ka Yurdèn dacò, nwè o nwè pəgbàñnè tasar tin, kəlòm ka cusunƙa ca Yisrayel, <sup>6</sup> nte tənşəñe təyənè tənəpələ tonu mə. Kò awut anu ñandeyif un dəsək dəlòma-ε: «Ake masar mame mɛfan kəlòku su-ε?» <sup>7</sup> nəlòku ña fò domun da Yurdèn dənacopər fòr ya kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ kirin nte kəñc-cali Yurdèn mə, kò kəñgbəkò ka Yurdèn kəñcope domun. Masar mame mende kəc-cem-ceməs aka Yisrayel doru o doru.»

<sup>8</sup> K'aka Yisrayel ñayò təkò Yosuwe ɛnalòku ña mə. Kò ñanƙò ñalèk masar wəcò kò mɛrəñ nde kəñgbəkò ka Yurdèn dacò pəmò təkò Kanu Kèpòñ kənalòku ti Yosuwe mə, kəlòm ka cusunƙa ca aYisrayel. Kò ñalèk masar maməkò kò ñanƙalɛnɛ nde ñanacəmbər cəbal kərəsna mə, kò ñamboc. <sup>9</sup> Kò Yosuwe omboc sò masar wəcò kò mɛrəñ kəñgbəkò ka Yurdèn dacò, kəfo nke alonɛnə agbàñnə a kanƙàra ka danapa da Kanu Kèpòñ ñanacəmbər wɛcək mə. Masar maməkò məsərəyi di hañ məkò.

<sup>10</sup> Alonɛnə aɲe ñanagbàñnə kanƙàra kəsɛlɛn mə, ñanacepɛ fɛ dəkəcəmə daɲan kəñgbəkò ka Yurdèn disrɛ hañ kò aka Yisrayel ñalip kəyò ka təkò Kanu Kèpòñ kənasom Yosuwe a pəlòku ña mə, kò Yosuwe əyò mes fəp pəmò təkò Musa ɛnasom kò ti mə. Kò aka Yisrayel ñambèlkər kəcali. <sup>11</sup> Nte afum fəp ñalip kəcali mə, kanƙàra ka Kanu Kèpòñ kò alonɛnə akò ñanagbàñnə ki mə ñanƙali sò, kò ñancepər sò afum kirin. <sup>12</sup> Kò aka Yisrayel aləma aka cusunƙa ca Ruben, Kadu kò kusunƙa dacò ka Manase ñancepər aka Yisrayel kirin pəmò təkò Musa ɛnalòku ña

ti mɔ. <sup>13</sup> Antam kəloku fɔ dɔsɔk dadɔkɔ asɔdar mɛcɛp wɛcɔ maŋkɛlɛ, atɔmpɛr yosutnɛnɛ nɔŋcɛpɛr Kanu Kɛpɔŋ kirin, nɔlip kəlompɛsɛnɛ kɛkɔ-sutɛnɛ, nde aranta nɔ Yurdɛn. <sup>14</sup> Dɔsɔk dadɔkɔ, kɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛmbɛkɔs Yosuwe aka Yisrayel fɛp dacɔ, kɔ nɔlɛlɛs kɔ pɛmɔ tɔkɔ nɔnɔlɛlɛs Musa kiyi kɔn doru fɛp mɔ.

<sup>15</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔŋ kəloku Yosuwe: <sup>16</sup> «Məloku alonɛnɛ anɛ nɔagbɔnɛ kanɔkɛra nɛ kɛyɔ sariyɛ nɛ sɛdɛrmɛnɛ danapa dosu mɔ, nɔpɛnɛ ki Yurdɛn.» <sup>17</sup> Kɔ Yosuwe oloku alonɛnɛ: «Nɔpɛ Yurdɛn!» <sup>18</sup> Ntɛ alonɛnɛ agbɔnɛ a kanɔkɛra ka danapa da Kanu Kɛpɔŋ nɔnadɛpɛ kɛŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kɔ nɔandɛŋ wɛcɔk dɛpɛwɔsu mɔ, kɔ domun da kɛŋgbɔkɔ ka Yurdɛn dɔŋcɔp sɔ kɛkɔt sɛbɔ sayi pɛmɔ tɔkɔ mɛŋc ma fraŋsuwa mɛŋyɛfɛ mɔ. <sup>19</sup> Kɔ afum nɔŋcali Yurdɛn tataka ta wɛcɔ ta nɔf nɔcɔkɔ-cɔkɔ, kɔ nɔŋkɔ nɔyɛkti sanɔka nde Kilkal, ntɛndɛ dɛc dɛmpɛ Yeriko mɔ.

<sup>20</sup> Masar wɛcɔ kɔ mɛrɔŋ mɛnɛ nɔnalɛk kɛŋgbɔkɔ ka Yurdɛn disɛ mɔ, kɔ Yosuwe ɛŋcɛmbɛr mi Kilkal.

<sup>21</sup> Kɔ Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Alna kɔ awut anu nɔandɛyif un: <Masar ma ake mɔ mamɛ-ɛ?> <sup>22</sup> nɛc-loku nɔ fɔ: <Aka Yisrayel nɔnacali kɛŋgbɔkɔ ka Yurdɛn kɛwɔsɛr domun.> <sup>23</sup> Kanu Kɛpɔŋ Kanu konu kɛnawɔsɛrɛ nu domun da kɛŋgbɔkɔ ka Yurdɛn han kɔ aka Yisrayel nɔlip kɛcali pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnɔyɔnɛ su ti Kɛba ka Cɛŋkɔlma han kɔ sɛŋcali ki mɔ. <sup>24</sup> Ti tendɛsɔŋɛ afum a doru fɛp kɛcɛrɛ a kɛca ka Kanu kɛyɔ fɛnɔntɛr. Tɔsɔŋ' on sɔ kɛnɛsɛ Kanu Kɛpɔŋ kiyi konu doru fɛp.»

## 5

<sup>1</sup> Nte abe a Amər fəp anje ɲayi ntende dec deɲkale Yurden mə, kə abe aKananan anje ɲayi agbɛp ɲa Kəba Kəpəɲ mə, ɲane a Kanu Kəpəɲ kəɲawosəsəre aka Yisrayel kəɲgbəkə ka Yurden han kə ɲaɲcali ki, bəkəc yəfər fe ɲa sɔ, kə ɲanesə aka Yisrayel pəpəɲ.

<sup>2</sup> Təm tatəkə kə Kanu Kəpəɲ kəloku Yosuwe: «Məpat səfaka sa masar, kə tɛyɛfe dənda-ɛ, məkəɲc aka Yisrayel.» <sup>3</sup> Kə Yosuwe empatene səfaka sa masar, k'ɛɲkəɲc aka Yisrayel nde Təɔ ta Cərot. <sup>4</sup> Nte tenasəɲe Yosuwe pəkəɲce ɲa: Nte afum a Yisrayel ɲaɲc-wur Misira mə, arkun abeki fəp, anje ɲaɲc-tam kəsutene mə anakəɲc ɲa, mba afum akakə fəp ɲanafɪ nde dətɛgbere, nte ɲaɲc-kət mə. Awut arkun anje anakom oɲ tɛlpəs mə, ɲanatəkəɲc, itə Yosuwe ɛnakəɲce ɲa. <sup>5</sup> Arkun anje ɲanayefe Misira mə fəp anakəɲc ɲa, mba awut arkun anje anakom dətɛgbere dəpə nte ɲanawur Misira ɲaɲc-kət mə, anakəɲc fe akakə ali wəkin. <sup>6</sup> Aka Yisrayel ɲanakət meren wəco maɲkəle dətɛgbere, han afum akə ɲanatam kəsutene nte ɲaɲc-yefe Misira mə ɲalip kəfi dəpə, bawo ɲanacəɲkəl fe dim da Kanu Kəpəɲ. Kanu Kəpəɲ kəɲaderəm kətə-səɲe ɲa kəɲəɲk antəf ɲɲe ɲeɲgbələr mɛsɛ ma wana kə mɛsɛ ma cəme han moc-ton, ɲəkə nkən Kanu Kəpəɲ kəɲaderəm kəsəɲ ka atem aɲan mə. <sup>7</sup> Awut aɲan ɲanabek oɲ kə ɲaɲkə ɲandɛ dəkəndɛ danan. Kə Yosuwe ɛɲkəɲc ɲa, bawo anakəɲc fe ɲa dəpə. <sup>8</sup> Nte alip kəkəɲc ka afum fəp mə, kə ɲandɛ dəndo dəsəɲka han kə ɲantamne.

<sup>9</sup> Kə Kanu Kəpəɲ kəloku Yosuwe: «Məkə, im-biɲkəli malap monu ma Misira k'imbəlen' on.» Itə

asərəwene kəfo kaŋkə Kilkal\* haŋ məkə.

*Kəsata ka Pak pəcəkə-cəkə nde Kanahan*

<sup>10</sup> Kə aka Yisrayel ŋandε Kilkal kə ŋamboc di kəsata ka Pak tataka ta wəco kə maŋkəle ta ŋof, dec dərəfəy, nde aranta ŋa Yeriko. <sup>11</sup> Dəckəsək da Pak kə ŋandi yeri ya dətəf, cəcom nce antənəŋkəl lebin mə, kə megben mekakəl. <sup>12</sup> Kə cəcom nce aŋc-we «man» mə cəsak kəwur dəckəsək nde ŋanadi yeri ya dətəf mə. Kəren kaŋkə aka Yisrayel ŋasak kədi man, mba ŋac-di oŋ yeri ya atəf ŋa Kanahan.

*Yosuwe kəbərənε kən kə wəkiriŋ wəka asədar a Kanu Kəpəŋ*

<sup>13</sup> Dəsək dəloma Yosuwe pəltərne Yeriko, k'empene fər dareŋc, k'əməmən, kə fum owur k'eŋcəme kə fər kirin, pəwure dakma dən dohom pətəmpər. Kə Yosuwe əltərne kə, k'eyif kə: «Səna ŋə məyine ba, ka aterene asu ŋə məyine-ε?» <sup>14</sup> Kə fum wəkəkə oloku: «Ala, fətə inəyənε wəkiriŋ ka asədar a Kanu Kəpəŋ, intep kəc-der.» Kə Yosuwe ontontne kə, k'eŋcəpe kə tobu dətəf, k'eyif kə: «Cəke cə Mariki endeloku wəcar kən-ε?» <sup>15</sup> Kə wəbε ka asədar a Kanu Kəpəŋ oloku Yosuwe: «Məwure cəfta cam dəwecək, bawo kəfo kaŋkə məŋcəme mə, kəsək.» Kə Yosuwe owure cəfta.

## 6

*Kəbaŋ ka Yeriko*

<sup>1</sup> Anakaŋkəla dəkəberε da Yeriko, pabəŋkər-bəŋkər di teta aka Yisrayel. Fum o fum oŋc-wur fε, fum eŋc-bere fε. <sup>2</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəloku Yosuwe:

\* **5:9** «Kilkal» It' əyənε cəHebərū «kəbiŋkəli.»

«Ilek Yeriko, wəbε kəŋan kɔ asɔdar aŋan ayeŋki dis, k'imber' əm dəwaca. <sup>3</sup> Awa asɔdar fəp ŋanəŋkər dare. Ŋanəŋkər dare katin dɔsɔk o dɔsɔk haŋ mata camət-tin. <sup>4</sup> Alonɛ camət-mɛrəŋ ŋatəmpər lɛn ya ŋkesiya camət-mɛrəŋ dəwaca, ŋayi kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ kirin. Mba tataka ta camət-mɛrəŋ, nənəŋkər dare camət-mɛrəŋ, tɛm nte alonɛ ŋac-fula lɛn. <sup>5</sup> Kɔ ŋandena-fula kəlɛn ka aŋkesiya-ε, nəc-kɔna-ne kəlɛn dim, afum fəp ŋakule-kule sim sa kəwan. Kɔ damba da dare dɛntɛmpɛnɛ di sərka-ε, asɔdar am ŋabɛrɛ oŋ tɛm tatəkɔ, nwe o nwe nde ɛntɛfɛrne mɔ.»

<sup>6</sup> Kɔ Yosuwe wan ka Nun ewe alonɛ, k'oloku ŋa: «Nələk kaŋkəra ka danapa kəsɛlɛŋ, alonɛ camət-mɛrəŋ ŋantəmpər lɛn ya ŋkesiya camət-mɛrəŋ ŋayi alonɛ atəmpər a kaŋkəra kəsɛlɛŋ ka danapa da Kanu Kəpəŋ kirin.» <sup>7</sup> K'oloku asɔdar: «Nəkɔ nənəŋkər dare, akɔ ŋantəmpər yosutnɛnɛ mɔ ŋayi kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kirin.» <sup>8</sup> Kɔ afum ŋayɔ təkɔ Yosuwe ɛnaloku ŋa mɔ. Alonɛ camət-mɛrəŋ aŋɛ ŋanatəmpər lɛn camət-mɛrəŋ ya ŋkesiya mɔ ŋayi kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kirin, ŋaŋcɛpər kɔ ŋafula lɛn. Kɔ kaŋkəra ka danapa da Kanu Kəpəŋ kəcɛmɛ ŋa darəŋ. <sup>9</sup> Asɔdar atəmpər yosutnɛnɛ ŋayi alonɛ afula lɛn tekirin, alonɛ agbaŋnɛ kaŋkəra kəsɛlɛŋ mɔ ŋacɔŋc afula lɛn, asɔdar alɔma ŋayi kaŋkəra tadarəŋ, ŋac-kɔt ŋac-sureɛnɛ kəlɛn dim. <sup>10</sup> Mba Yosuwe ɛnaloku afum: «Ta nəkɔ-kule-kule de! Ta nəkɔ-yɔ pane nu sim de! Ta nwe o nwe pəkɔ-loku toloku haŋ dɔsɔk nde indeloku nu a nəkule-kule mɔ! Tɛm tatəkɔ nəkule-kule sim sa kəwan .» <sup>11</sup> Kɔ kaŋkəra ka Kanu Kəpəŋ kənəŋkər dare katin, kɔ ŋabɛrɛ dəsəŋka, kɔ ŋaŋcɛpɛrɛnɛ pibi.

<sup>12</sup> Kò Yosuwe eyefe bət-bət suy, kò alon̄ne ñalek sò kan̄kəra kəselen̄ ka Kanu Kəpən̄. <sup>13</sup> Asɔdar atəmpər yosutənene ñanayi kirin̄, alon̄ne camət-mērən̄ atəmpər len̄ ya ñkesiya ñac-fula ñacɔnc̄ ña, alon̄ne atəmpər kan̄kəra ka danapa da Kanu ñayi afula len̄ tadarən̄, kò asɔdar alpəs ñayi kan̄kəra tadarən̄. <sup>14</sup> Kò ñanən̄kər dare katin tataka ta mērən̄, kò ñalukus nde dəsən̄ka. Kò ñayɔ ti mata camət-tin. <sup>15</sup> Tataka ta camət-mērən̄ kò ñayefe pəpanpan kò ñanən̄kər dare camət-mērən̄. Mba dəsək̄ din dadək̄ gbəcərəm dɔ ñananən̄kər dare camət-mērən̄. <sup>16</sup> Kənən̄kər ka camət-mērən̄ kò alon̄ne ñafula len̄, kò Yosuwe oloku afum: «Nəkule-kule sim sa kəwan, bawo Kanu Kəpən̄ kəsən̄ un dare dandɛ! <sup>17</sup> Kələsər k'ander dare dandɛ kò ca cək̄ cəyi dɛ mɔ fəp. Rahabu wəran wəyama-yama sona gbən̄ kò afum ɔn aɲe ñayi nde kələ kən̄ disɛ mɔ ñɔ andesak, bawo enawosɛ kəmən̄kɛ su afum akò sən̄asom yək̄-yək̄ kədetən̄s mes ma atəf ñaɲe mɔ. <sup>18</sup> Mba nəkembərne kələk̄ paka pin mpe Kanu kənaməne mɔ, bawo daka fəp nde nən̄sɔtɔ dəkəwan mɔ, mēne nəmberene di daka da Kanu. Kò nəmən̄kərne paka pin, nəndesən̄ pələc san̄ka sa Yisrayel. <sup>19</sup> Kəyefe gbeti, kema, ca ca kəpər fəp fayi, Kanu Kəpən̄ kəyɔ yəsɔtɔ ya dəkəwan fəp. Pəmar padeberene yi daka da Kanu Kəpən̄.»

<sup>20</sup> K'afula len̄ ya ñkesiya, nte afum ñane len̄ dim mɔ, kò ña sɔ ñawure sim sa kəwan pəpən̄, kò damba da san̄ka sa dare dentempene di sərka, kò afum ñamberɛ dare disɛ. Nwɛ o nwɛ pəsolne nde entefərne mɔ, kò ñamban̄ dare. <sup>21</sup> Kò ñandifəte afum kò yɔcəl yək̄ yən̄ayi dare disɛ mɔ fəp sakma sən̄an,

kəyɛfɛ wərku:n, wəran, wanfɛt, wəbɛki, wana, aŋkɛsiya, sɔfale.

<sup>22</sup> Yosuwe ɛnaloku afum akɔ mɛrəŋ aŋɛ ŋanakɔ kətɛnəs yɔk-yɔk mes ma atɔf ŋaŋɔkɔ mɔ: «Nəkɔ ndena wəran wəyama-yama wəkakɔ, nəkɔ nəwureɛ kɔ, kɔ afum ɔn fəp, pəmɔ təkɔ nənadermɛ kɔ mɔ.» <sup>23</sup> Kɔ atɛmp mɛrəŋ aŋɛ ŋanakɔ ŋatɛn mes yɔk-yɔk nde atɔf ŋaŋɔkɔ mɔ, ŋaŋkɔ ŋawureɛ Rahabu, papa wəkɔn, iya wəkɔn, awɛŋɔ aŋa, kɔ afum ɔn fəp. Kɔ ŋawureɛ afum ɔn fəp aŋɛ ŋanabəp nde kəlɔ kɔn mɔ, kɔ ŋaŋkɔ ŋadəs ŋa tofo tətɔt saŋka sa Yisrayel tadarəŋ. <sup>24</sup> Kɔ ŋaŋɔf dare kɔ ca cəkɔ yɛnayi di mɔ fəp, mɛnɛ gbɛti, kɛma, kɔ ca ca kəpər kɔ fɛɔ, nyɛ ŋanabɛrɛnɛ daka da kəlɔ ka Kanu Kəpəŋ mɔ. <sup>25</sup> Yosuwe ɛnadif fɛ Rahabu wəran wəyama-yama kɔ afum a kəlɔ kɔn fəp. K'ɛndɛ aka Yisrayel dacɔ haŋ məkɔ, bawo nkɔn ɛnawosɛ kəmɛŋk ka atɛn mes yɔk-yɔk, aŋɛ Yosuwe ɛnasom kəkɔ-tɛnəs mes ma Yeriko mɔ.

<sup>26</sup> Tɛm tatəkɔ kɔ Yosuwe ɛndɛrəm:  
«Intolanɛ fum pələɔ

nwɛ endeyɛfɛ a dare da Yeriko donlompəs mɔ.

Wəkayi pəc-kɔna-kay kədɔf ka togbu pɔcɔkɔ-cəkɔ,  
təyɔnɛ kəway ka wan kɔn coco.

K'ɔŋɔc-kɔna-bɛr kumba ka dare-ɛ,  
təyɔnɛ kɔ kəway ka wan kɔn wəlpəs.»

<sup>27</sup> Kanu Kəpəŋ kənasolɛ Yosuwe, kɔ tewe tɔn tɛmbɛk tɔf fəp.

## 7

*Fum wəkin kəyɔ kɔn pələɔ kəsəŋ aka Yisrayel fəp  
pələɔ*

<sup>1</sup> Kɔ aka Yisrayel ɲaɲlukse kəcəme Kanu Kəpəɲ darəɲ nte kənaməne ɲa kələk ka daka da dare mə. Kɔ Akan wan ka Karmi, wan ka Sabidi, wan ka Sera, wəka kusunka ka Yuda, ɛɲkiye ca cəloma daka da dare dacɔ, kɔ pəntele Kanu Kəpəɲ nnɔ aka Yisrayel ɲayi mə.

<sup>2</sup> Kɔ Yosuwe osom afum kəyefe Yeriko kəkɔ dare da Hay nde pələtərenɛ Bet-Awɛn ntende dec dɛmpɛ Betel mə. K'oloku ɲa: «Nəpɛ nəkɔ nətɛn mes yək-yək dətɔf.» Kɔ afum akakɔ ɲampɛ kəkɔ-tɛn mes yək-yək Hay. <sup>3</sup> Kɔ ɲaluksərne nnɔ Yosuwe eyi mə, kɔ ɲaloku kɔ: «Ta afum fəp ɲapɛ de! Afum mɛcəp mɛrəɲ, kɔ pəyi fɛ ti-ɛ, afum mɛcəp maas ɲapɛ, ɲa ɲantam kəsut Hay! Ta nələləs afum dis, bawo akɔ pəmar a payɛfərenɛ mə, ɲala fɛ.» <sup>4</sup> Kɔ afum mɛcəp maas ɲampɛ kəkɔ-sutɛnɛ kɔ aka Hay, mba ɲanatam fɛ, kɔ afum akakɔ ɲaɲkɔ ɲayeksər aka Hay. <sup>5</sup> Kɔ afum aka Hay ɲandifər ɲa afum wəco maas kɔ camət-tin. Kɔ ɲayefe kəbeləs ɲa kəyefe dare dəkusu haɲ Sabarim\*, kɔ ɲasut ɲa pətəmbələr pa tərɔ. Kɔ afum ɲanesɛ kəsutɛnɛ kɔ dis dɛɲdɛɲce ɲa.

<sup>6</sup> Kɔ Yosuwe ɛwal-wali yamos yɔn, k'ɛfəntərə k'ɛɲcəpɛ kaɲkərə ka Kanu Kəpəɲ tobu dəntɔf haɲ dɔfɔy. Kɔ abeki a Yisrayel ɲalɔɲərne sɔ kəbof dəsəbomp. <sup>7</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Mariki Kanu Kəpəɲ, ta ake tɔ mənɲɔɲsɛ afum kəcali ka kəɲgbəkɔ ka Yurdɛn-ɛ kədəlek su məbɛr aka Amər dəwaca, kəmələk su kɔ məfan? Kəyi kosu Yurdɛn ntende dec dɛmpɛ mə kəɲcəpər su kəder ka nnɔ! <sup>8</sup> Məɲaɲɛnɛn' em Mariki! Cəke c' ideloku oɲ-ɛ?: «Yisrayel ɲayeksər aterɛnɛ aɲan.» <sup>9</sup> Kəyefe aka

\* **7:5** Sabarim = «Kəfo nkɛ aɲkay masar mə»



Kanahan hanj afum alpəs anje fəp ηayi dətəf mə, kə ηandene ti-ε, ηandebereνε, ηapaηne su ηasut, ηamələk su doru. Cəke cə məndementər oη debeki dam-ε?»

<sup>10</sup> Kə Kanu Kəpəη kələku Yosuwe: «Məyefe, ta ake tə məηcəpene tobu dətəf-ε? <sup>11</sup> Aka Yisrayel ηaηciya! Nələsər temer pəkə inasəη ηa mə. Ey, ηaləkərne ca cələma nyε inaloku ηa kəberene yi daka dem mə. Nəηkiye ηa yati, kə ηameηk ca cələma dəyəsare yaηan. <sup>12</sup> Ti disre, aka Yisrayel ηafətam kəsutene kə aterene aηan. Mene ηayeksər ηa, bawo ηa ηə pəmar oη pamələk. Ifətam kəyi tes tin kə nəna kə nəntəwureνε nu dacə ca nce inaməne nu kələk mə de! <sup>13</sup> Məyefe, məkə, məlonka afum. Mələku ηa: «Nəsəkəsne alna. Kanu Kəpəη, Kanu ka Yisrayel kəsom im ti kədəlok' un: Ca nce inamən' on mə, yey' un dəwaca.» Aka Yisrayel nəfətam kəyefərene kə aterene anu kə nəntəwure ca cacəkə nu dacə-ε. <sup>14</sup> Alna bət-bət, nəder nno fər ya Kanu kirin, nəmentərne Ki cusunka cusunka. Kusunka nke Kanu kəηcəkər mə kəcəηne dəcor cor. Kor nke kəndecəkər mə kəcəηne wələ wələ. Kələ nke Kanu kəndecəkər mə afum anje ηadecəηne akin akin. <sup>15</sup> Nwe o nwe andebəηc kətəmpər ka ca nce Kanu kəməne mə, amber kə dənəηc, nkən kə afum a kələ kən fəp. Nkən epətəs danapa da Kanu Kəpəη bawo nkən əyə tes nte təntətese mə nte təsəηe aka Yisrayel kələpərne mə.

<sup>16</sup> Kə Yosuwe eyefe bət-bət suy, k'əηcəηene aka Yisrayel cusunka cusunka. Kə Kanu Kəpəη kəηcəkər aka kusunka ka Yuda. <sup>17</sup> Kə Yosuwe əηcəηene Yuda cor cor, k'əηcəkər kor ka Sera. K'əηcəηene kor ka Sera wələ wələ, k'əηcəkər kələ ka Sabidi. <sup>18</sup> K'əηcəηene kələ ka Sabidi akin akin,

k'ɔŋcəkər Akan, wan ka Karmi, wan ka Sabidi, wan ka Sera wəka kusunka ka Yuda. <sup>19</sup> Kɔ Yosuwe oloku Akan: «Wan kem mələləs Kanu Kəpən, Kanu ka Yisrayel, məyek-yekəs ki! Məlok' im ma təkɔ məyɔ mə, ta məmɛŋkər' im ti de!» <sup>20</sup> Kɔ Akan oloku Yosuwe: «Ey, kanɔ kɔ, in'eciya Kanu Kəpən, Kanu ka Yisrayel. Iləmər' əm nte iyɔ mə: <sup>21</sup> Yɔsɔtɔ yosu disrɛ, inanəŋkɔ duma da Mesopotami, duma dadəkɔ dentesɛ decepərər, kɔ gbeti masar mɛrən, kɔ aŋcəmbəl ɲa kɛma ɲi sona gbɔŋ ɲelele kilo dacɔ. Kɔ ca cacəkɔ yembas' im, itɔ inalɛkɛ yi. Mba inamət yi dantɔf, imɛŋkɔ yi nde abal ɲem disrɛ gbeti beyi tantɔf.» <sup>22</sup> Kɔ Yosuwe osom afum, kɔ ɲayɛksɛ kəkɔ-məmən abal ɲa Akan disrɛ, kɔ ɲaŋkɔ ɲabər ca yayəkɔ fəp gbeti bɛfəntərə yi tantɔf. <sup>23</sup> Kɔ ɲalɛk yi fəp, kɔ ɲaŋkɛnɛ Yosuwe kɔ aka Yisrayel fəp, kɔ ɲaŋkɔ ɲaboc yi fər ya Kanu Kəpən kirin.

<sup>24</sup> Kɔ Yosuwe ɛlɛk Akan wan ka Sera, kɔ gbeti, duma, aŋcəmbəl ɲa kɛma, awut ɔn arkun kɔ aran, cənə cən, sɔfale sən, yɔcɔl yən yɛfɛt yɛfɛt, abal ɲən kɔ ca cəkɔ yɛnayɔnɛ yən mə fəp. Kɔ aka Yisrayel fəp ɲasol kɔ Yosuwe, kɔ ɲampɛnɛ Akan nde mərə dacɔ, nde aŋwe «Aranta ɲa Pələc mə». <sup>25</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Ta ake tɔ məyɔnɛ su pələc pampɛ-ɛ? Məna sɔ kəyɔ 'm kɔ Kanu Kəpən kənder pələc məkɔ.» Kɔ aka Yisrayel fəp ɲaŋcacas kɔ masar haŋ k'efi. Kɔ ɲaŋcacas afum ɔn fəp masar, kɔ ɲaŋcɔf ɲa fəp dənɛŋc. <sup>26</sup> K'amboc ɲa kəron ɛrɛsa pɔpən pa masar, mɛrɛ pɔsərəyi haŋ məkɔ mə, kɔ abəkɔc ɲedɛtor Kanu Kəpən. Itɔ awɛnɛ kəfo kanɔkɔ tewɛ ta «Aranta ɲa Pələc» haŋ məkɔ.

## 8

*Aka Yisrayel katam kəŋan aka Hay*

<sup>1</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəloku Yosuwe: «Ta mənese, ta məyikce! Mələk asədar am fəp, məyefe məkə-sutene kə aka Hay. Mənəŋk, isəŋ əm wəbe ka Hay, k'imber' əm kə dəwaca, nkən kə afum ən, kə dare dən, kə atəf ɲən. <sup>2</sup> Məŋkəyə wəbe ka Hay pəmə təkə mənayə wəbe ka Yeriko kə dare dən mə. Mba dəndo taŋ, nəntam kələk yəcəl kə ca cəlpəs fəp nce nəŋkəsətə dəndo mə. Nəgbəpne dare tadarəŋ, nəwəkərne ɲa.»

<sup>3</sup> Kə Yosuwe eyefe kə asədar ən fəp kəpe ka Hay. Kə Yosuwe eyek-yek asədar ayenki dis mecəp wəco maas, k'oloku ɲa kəkə Hay pibi. <sup>4</sup> K'oloku ɲa: «Nəkembərne, nəgbəpne dare darəŋ haŋ tem nte andenaloku a nəwəkərne ɲa mə. Ta nəbələ dare pəlarəm de! Nəlompəsne kəsutene! <sup>5</sup> Ina kə afum aŋe isole mə fəp, səna səŋkələtərne dare. Tem nte aka Hay ɲandenawur kəkə-sətər su pəmə təcəkə-cəkə mə, səŋkəbaŋene kəyeksər ɲa. <sup>6</sup> Tem tatəkə ɲandecəme su darəŋ kəbeləs, səŋkekəre ɲa haŋ səwurene ɲa dare, bawo ɲande kəc-loku: «Kəyeksər su kə ɲande sə pəmə təcəkə-cəkə.» Təyone fə səna səyi kəyeksər səc-der nnə nəyi mə, <sup>7</sup> nəwurər ɲa, nəbaŋ katina dare. Kanu Kəpəŋ, Kanu konu, kəŋkəber un dare dadəkə dəwaca. <sup>8</sup> Nəc-kəna-sumpər dare, nəber di nəŋc. Nəyə mes pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kəloku mə. Nəkembərne tatəkə ilok' un mə.» <sup>9</sup> Kə eŋkekəre ɲa, dəkəliŋe dare da Hay. Kə ɲaŋkə ɲagbəpne Betel kə Hay dacə, kəca nke dec deŋkale Hay mə. Kə Yosuwe eŋcəpərene pibi kəfo kəŋkə kə asədar ən.

10 Dɔckɔsɔk kɔ Yosuwe eyefe bɛt-bɛt suy, k'olonka asɔdar ɔn, nkɔn kɔ abeki aka Yisrayel, kɔ nɔncɛpɛr asɔdar kirin kɔkɔ ka Hay. 11 Asɔdar akɔ ɛnasolɛ mɔ fɛp kɔ nɔmpɛ, kɔ nɔlɔtɔrnɛ nte nɔnadetɛfɔrnɛ dare mɔ, kɔ nɔncɛmbɛr sanɔka nde dec dɛnkale mɔ kɔca kɛtɔt. Aranta nɛnayi Hay kɔ asɔdar daco. 12 Kɔ Yosuwe ɛlek asɔdar afum mɛcɛp kɛcamɛt, k'ɛncɛmbɛr nɔ Betel kɔ Hay daco, nɔc-linɛ ntende dec dɛnkale mɔ. 13 Nte asɔdar nɔlip kɛcɛmbɛr sanɔka fɛp ntende kɔca kɛmeriya ka nde dec dɛmpɛ dare da Hay mɔ, kɔ Yosuwe ɛncɛpɛr pibi papɔkɔ nde d'aranta.

14 Nte wɔbɛ ka Hay endecɛrɛ ti mɔ, kɔ nɔmbɛlkɛr kɛyefe kɔ asɔdar ɔn kɔ afum a dare nɔawur, kɔkɔ-bɔpɛnɛ kɔ aka Yisrayel kɛsutɛnɛ nde pɔtɔmbɔlɔr pɔkɔ pɛtɛfɔrɛnɛ kɔ Araba mɔ, mba wɔbɛ ka Hay ɛnacɛrɛ fɛ a kɔlinɛ nɔ kɔ aka Yisrayel nɔandɛ ntende dare tadarɛn. 15 Yosuwe kɔ aka Yisrayel fɛp nɔyel waca Hay fɔr kirin, kɔ nɔyefe kɛyɛksɛr aka Hay, nɔsolnɛ dɔpɔ da nde dɔtɛgbɛrɛ. 16 K'aloku aka Hay a nɔbɛlɔs nɔ. Kɔ nɔmbɛlɔs Yosuwe kɔ afum ɔn haɔ kɔ nɔmbɔlɛnɛ dare da Hay. 17 Ali fum anasak fɛ Hay kɔ Betel nwe ɛnatɔ-wur kɔkɔ-bɛlɔs aka Yisrayel mɔ. Kɛbɛlkɛr kɛbɛlɔs aka Yisrayel kɛnasɔnɛ ta anɔgbɔt cumba ca dare-ɛ. 18 Kɔ Kanu Kɔpɔn kɔlɔku Yosuwe: «Mɔtukɛr dakma dam dadɔkɔ mɛntɔmpɛr mɔ kɔca ka Hay, bawo ilɛk Hay, k'imber' ɔm dɔwaca.» Kɔ Yosuwe ontukɛr kɔnɔgbasar kɔnkɔ ɛnatɔmpɛr mɔ Hay. 19 Kɔ alinɛ nɔawur katɔna-katɔna nde nɔnagbɔpɔsɛnɛ mɔ, kɔ nɔyɛkse kɔkɔ dare, kɔ nɔmbɛrɛ, kɔ nɔsumpɛr dare kɔ nɔncɔf di katɔna-katɔna.

20 Aka Hay nɔandeluksɛrnɛ, kɔ nɔnɔgbɔtnɛ nte: Kinimɛ ka dare kɛc-pɛ haɔ kɔsumpɛr darenɔc.

N̄asoto fe so teyekse nako k̄aca k̄at̄ot, ko p̄ayi fe ti-ε, k̄aca k̄ameriya. Asodar aka Yisrayel ako nanaban̄ene k̄ayeksar aka Hay mo, nan̄kafale k̄ako-sutene ko na. <sup>21</sup> Nte Yosuwe ko asol on̄n aka Yisrayel f̄ap nan̄nk f̄o an̄e nac-lin̄e dare mo nasump̄ar di, ko kinime k̄ayi k̄ape dare, ko nan̄kafal̄erne aka Hay kasutene, ko nasut na. <sup>22</sup> Ako nanaban̄ dare nan̄cepse aka Hay dar̄an̄, ko t̄oyone f̄o an̄kuc-kucene aka Hay, ali w̄akin enatam fe kamulp̄ar aka Yisrayel. <sup>23</sup> Ko nasump̄ar w̄abe ka Hay p̄ayi w̄ayen̄, ko nan̄kene ko Yosuwe. <sup>24</sup> Nte aka Yisrayel nalip kadif aka Hay nde dat̄egbere mo, akako nanac̄eme aka Yisrayel dar̄an̄ kab̄el̄as mo, k'andife na f̄ap sakma. Ko aka Yisrayel f̄ap n̄ander Hay ko n̄ande n̄adif na f̄ap. <sup>25</sup> D̄osok dad̄oko anadif afum m̄ec̄ap w̄aco ko mer̄an̄ (12.000), k̄ayefe arkun han̄ aran, f̄ap f̄an̄an aka Hay. <sup>26</sup> Yosuwe ontore fe dakma dad̄oko enatuk̄ar Hay mo han̄ ko aka Yisrayel nalip kadif̄at na. <sup>27</sup> Ko aka Yisrayel n̄alek ȳoc̄ol yef̄et yef̄et, ko ca cal̄oma ya dare p̄amo t̄oko Kanu K̄ap̄an̄ k̄anasom ti Yosuwe mo. <sup>28</sup> Ko Yosuwe an̄c̄of Hay, ko t̄oyone f̄o han̄ m̄oko tofo tet̄eye to, t̄oyone nde dat̄egbere. <sup>29</sup> Ko Yosuwe en̄gbek w̄abe w̄aka Hay dak̄at̄ok han̄ d̄of̄oy. Dec d̄endekaf̄ale, ko Yosuwe oloku a patore w̄afi. K'an̄ko pagbal ko nde dare dakusu, k'anden̄as̄ar ko masar m̄ap̄an̄ k̄aron̄ m̄me m̄as̄ar̄oyi di han̄ m̄oko mo.

<sup>30</sup> Ko Yosuwe en̄c̄amb̄are Kanu K̄ap̄an̄ Kanu ka Yisrayel an̄gbip nde t̄oro ta Ebal. <sup>31</sup> Ko Yosuwe oȳo ti p̄amo t̄oko Musa w̄acar ka Kanu K̄ap̄an̄ enaloku ti aka Yisrayel mo, p̄amo t̄oko an̄cic ti nde buk ba sariye sa Musa mo: «An̄gbip na masar m̄at̄opat.» Ko n̄alon̄ne k̄alon̄ne ka k̄ac̄of, ko

kəlonne ka pəforu. <sup>32</sup> Dəndo aka Yisrayel fəp fər kirin Yosuwe əngbəkəre sə kəcicəs masar maməkə kəron sariye nse Musa enacicəs mə. <sup>33</sup> Aka Yisrayel fəp, abeki aņan, akirin aņan, aboc aņan kiti, acikəra kə aYisrayel ņançəme kaņkəra kəca kətət kə kəmeriya. Țatefərene kə aloņne aLewy aņe ņanagbaņne kaņkəra kəselen ka danapa da Kanu Kəpəņ kə aka Yisrayel mə. Afum dacə ņanayi kəca ka tərə ta Karisim, kə dacə ņanayi kəca ka tərə ta Ebal, pəmə təkə Musa wəcar ka Kanu Kəpəņ enasom ti, a patolane aka Yisrayel təcəkə-cəkə mə. <sup>34</sup> Kə Yosuwe oloku moloku ma sariye fəp, kətolane pətət kə pələc, pəmə təkə anacic ti dəbuk ba sariye mə. <sup>35</sup> Ali toloku ta Musa tin Yosuwe enasak fe nte enatə-loku aka Yisrayel fəp fər kirin mə, kəbəp aran, awut, haņ acikəra aņe ņanande ņa dacə mə.

## 9

### *Kəsək danapa kə aka Kabayəņ*

<sup>1</sup> Nte toloku ta kəder ka asədar aYisrayel tembəp abe aņe ņanande Yurden kəsək ntende dec deņkale dəmərə kə nde pətilsərne təf ya tantəf mə, abe aņe ņanades-ndes kəba kəsək mə fəp, haņ atəf ņa Libaņ kəsək: Aka Hit, aka Amər, aKanahan, aPerisi, aHiwy, kə aYebus, <sup>2</sup> kə ņamberene kəkə-sutene kə Yosuwe kə aka Yisrayel.

<sup>3</sup> Kə aka Kabayəņ ņane sə nte Yosuwe enayə aka Yeriko kə Hay mə. <sup>4</sup> Kə ņa sə ņaņkə kəkə-yə aka Yisrayel kə Yosuwe cəmpən-pən. Kə ņalek ləba yelec, kə ņandenər səfale səņan kə cəbuntəle ca member cələc cəfute-fute. <sup>5</sup> Kə ņaņberəsne cəfta cələc cələc cəwale-wale, pasətəs ci, ņaberəsne suma səwale-wale. Cəcom nce ņanaməņkərne kəkəsəm mə fəp

cənaʋos, cəputkɛ. <sup>6</sup> Kɔ ɲaɲkɔ ɲabəp Yosuwe nde saɲka sa Kilkal kɔ ɲaloku kɔ kɔ afum aka Yisrayel: «Atɔf ɲəbɔle ɲɔ səyɛfɛ. Səfaɲ fɔ səsek danapa kɔ nənə.» <sup>7</sup> Mba kɔ afum aka Yisrayel ɲaloku ɲa: «Anɔ 'cərə-ɛ? Tɔlɔma sənə ɲɔ nəndɛ dacɔ. Cəke cɔ antam kəsək danapa kɔ nənə-ɛ?» <sup>8</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Acar anu ɲɔ səyɔnɛ.» Kɔ Yosuwe eyif ɲa: «Are ɲɔ nəyɔnɛ-ɛ? Deke nəyɛfɛ-ɛ?» <sup>9</sup> Kɔ ɲaloku Yosuwe: «Atɔf ɲobol-bolu ɲɔ acar am ɲayɛfɛ, bawo tewe ta Kanu Kəpəɲ tɔ sənɛ, Kanu kam, bawo sənɛ kɔ tewe kɔ tɔkɔ ɛnayɔ Misira mɔ fəp, <sup>10</sup> kɔ tɔkɔ ɛnayɔ abɛ a Amər mɛrəɲ nde Yurdɛn kəsək ntende dec dəmpɛ mɔ: Sihəɲ wəbɛ wəka Hesbon, kɔ Oku wəbɛ wəka Basan nʋɛ ɛnayi Astarot mɔ.

<sup>11</sup> Abeki asu kɔ afum asu fəp aka dɔtɔf ɲaloku su: «Nələk yeri yonu ya dəpɔ, nəkɔ nəfaynɛ ɲa. Nəkɔ nəloku ɲa: «Acar anu ɲɔ səyɔnɛ! Ndekəl oɲ nəsek danapa kɔ sənə! <sup>12</sup> Cəcom cosu caɲcɛ cənaʋonɛ tɛm nte səndənələk ci dəkɛr kəder təmpərɛnɛ dəpɔ mɔ, kəyɛfɛ dəsɔk ndɛ səyɛfɛ nnɔ ndorosu kəder nnɔ nəyi mɔ. Awa nəgbətɛ nte: Icɔ caɲcɛ cəʋosərənɛ kɔ cəmputkɛ mɔ. <sup>13</sup> Kɔ cəbuntələ caɲcɛ sənələk ci cəfu, nəgbətɛ nte icɔ caɲcɛ cəmpərə-pərə mɔ! Nənəɲk yamos yosu kɔ cəfta cosu, dəpɔ dobolu dəsəɲɛ yi kələcɛ.» <sup>14</sup> Kɔ afum a Yosuwe ɲaməmən ca ya acikəra ta ɲayif ti Kanu Kəpəɲ-ɛ. <sup>15</sup> Kɔ Yosuwe ɛɲcaɲəs kətəɲnɛ kɔ afum aɲɛ, kɔ ɲantəɲnɛ pəforu, kɔ ɲasəɲ ɲa temer ta kəsək ɲa ɲayi doru, kɔ akirin a kəlɔɲkanɛ ka Yisrayel ɲandɛrmɛ ɲa moloku maməkɔ ɲanatəɲnɛ mɔ.

<sup>16</sup> Mata maas disrɛ nte ɲalip kəcəɲəs ka danapa kɔ ɲa mɔ, kɔ aka Yisrayel ɲandɛ ɲanɛ a andɛ aɲan

17 ȳa, afum aȳe ȳanaȳkalene kȳnde. 17 Kȳ aka Yisrayel ȳaȳkȳ nde dare danȳan, tataka ta maas kȳ ȳambersȳ di. Sȳdare sasȳkȳ sȳnatȳȳne Kabayȳȳ, Kefira, Beyerot, kȳ Kiriyat-Yeyarim. 18 Aka Yisrayel ȳanadif fȳe ȳa teta kȳderȳm kȳȳkȳ akirinȳ a kȳlonȳkane ȳanaderme ȳa tewe ta Kanu Kȳpȳȳ Kanu ka Yisrayel mȳ. Kȳ afum a Yisrayel fȳp ȳayefȳe kȳbupȳrȳe moloku ma akirinȳ aȳan. 19 Mba kȳ akirinȳ ȳaloku kȳlonȳkane ka aYisrayel fȳp: «Sȳnaderme ȳa Kanu Kȳpȳȳ Kanu ka Yisrayel. Afȳsȳ-tam kȳgbuȳȳne ȳa. 20 Nte tȳ andeyȳ ȳa: Andece ȳa ȳayi doru, ta padewerne metele ma Kanu Kȳpȳȳ teta kȳderȳm nke anaderme ȳa mȳ. 21 ȳayi doru, tȳȳ fȳe tes! Mba aȳkȳcȳmbȳr ȳa kȳketȳs ka domun, kȳ kȳgbes ka tȳk ya kȳlonȳkane ka Yisrayel.» Itȳ akirinȳ a Yisrayel ȳanaloku afum aȳan. 22 Kȳ Yosuwe ewe aka Kabayȳȳ, k'oloku ȳa: «Ta ake tȳ nȳyembȳrȳe su nȳc-loku a nȳmbȳlene kȳ sȳna-ȳ, a kȳ pȳȳȳne fȳ sȳnȳȳkȳlene kȳnde kȳ nȳna-ȳ? 23 Ndekal ȳȳ, pȳlec pȳȳȳm' on darȳȳ! Ali wȳkin ȳfȳsȳ-wur dacar. Nȳna ande kȳc-kȳtȳs domun, nȳc-gȳes tȳk ya kȳlȳ ka Kanu kem.» 24 Kȳ aka Kabayȳȳ ȳaloku Yosuwe: «Alȳmȳr acar am teta aka Yisrayel tin tin tin a Kanu Kȳpȳȳ Kanu kam kȳnasom wȳcar kȳn Musa a kȳsȳȳ un antȳf ȳaȳe fȳp, a nȳlȳsȳr andȳ a ȳi fȳp fȳr yonu kirinȳ. Awa kȳder konu kȳsȳȳe su kȳnesȳne sȳbomp sosu, itȳ sȳȳȳne tantȳ. 25 Ndekal ȳȳ, sȳȳi 'm dȳwaca. Mȳȳ su tȳkȳ tentes' am mȳ, mȳȳ su ti pȳlompu disȳȳ.» 26 Itȳ Yosuwe ȳnȳȳ ȳa, k'embȳȳr ȳa aka Yisrayel aȳe ȳanatȳsȳ-dif ȳa mȳ. 27 Kȳ Yosuwe ȳȳȳmbȳr ȳa kȳȳefȳe dȳsȳk dadȳkȳ kȳgbes tȳk, kȳ kȳketȳs domun nde aȳgbip ȳa Kanu Kȳpȳȳ, nde kȳfo



kan̄k̄o nk̄on Kanu K̄əp̄on̄ k̄əndement̄ər m̄o. Han̄ m̄ok̄o, awut s̄o an̄jan̄ n̄as̄ər̄əb̄əc̄ ȳəb̄əc̄ yaȳək̄o nde at̄of̄ n̄a Yisrayel.

## 10

### *Yosuwe k̄o aYisrayel k̄ətam k̄əjan̄ ab̄e Am̄ər*

<sup>1</sup> K̄o Adoni-C̄ed̄ek̄ w̄əb̄e w̄əka Yerusalem̄ ene a Yosuwē emb̄an̄ Hay, k'endif̄ afum̄ aka di f̄əp̄, k'oȳō aka Haȳ k̄o w̄əb̄e k̄əjan̄ p̄əm̄o t̄ok̄o en̄aȳō Yerikō k̄o w̄əb̄e k̄əjan̄ m̄o. K'enē s̄o aka Kabaȳon̄ n̄a n̄asek̄ danapā k̄o aka Yisrayel, k̄o n̄ayī k̄əfō kin. <sup>2</sup> K̄o k̄ənes̄ē k̄əp̄on̄ k̄ənder̄ n̄a, bawō Kabaȳon̄ darē d̄əp̄on̄ d̄en̄ayi, p̄əm̄o darē da ab̄e. D̄en̄ab̄ek̄ d̄etas̄ Hay, afum̄ a di n̄aȳen̄k̄ dis. <sup>3</sup> K̄o Adoni-C̄ed̄ek̄ w̄əb̄e w̄əka Yerusalem̄ osom̄ pak̄o-lokū Hoham̄ w̄əb̄e w̄əka Heb̄ər̄on̄, Piram̄ w̄əb̄e w̄əka Yarmut, Yafiyā w̄əb̄e w̄əka Lakis, k̄o Debir̄ w̄əb̄e w̄əka Ekil̄on̄: <sup>4</sup> «N̄ader̄ n̄əmar'̄ im̄ n̄tē t̄əḡs̄on̄ē itam̄ k̄əsut̄ Kabaȳon̄, bawō n̄ant̄əḡn̄ē k̄əs̄ek̄ danapā k̄o Yosuwē k̄o aka Yisrayel.»

<sup>5</sup> K̄o n̄amb̄er̄en̄ē ab̄e k̄əcam̄ət̄ nde at̄of̄ n̄a Am̄ər: W̄əb̄e w̄əka Yerusalem̄, w̄əb̄e w̄əka Heb̄ər̄on̄, w̄əb̄e w̄əka Yarmut, w̄əb̄e w̄əka Lakis, k̄o w̄əb̄e w̄əka Ekil̄on̄. K̄o n̄amp̄ē f̄əp̄ fan̄jan̄ k̄o as̄odar̄ an̄jan̄, k̄o n̄an̄k̄ō n̄ac̄əmb̄ər̄ san̄kā s̄əjan̄ Kabaȳon̄ kirin̄ k̄o n̄aw̄ek̄ər̄n̄ē n̄a.

<sup>6</sup> K̄o aka Kabaȳon̄ n̄asom̄ pak̄o-lokū Yosuwē nde san̄kā sa Kilkal: «Tā m̄əsak̄ acar̄ am, m̄əp̄er̄n̄ē n̄n̄ō s̄əyī m̄ō kat̄əna! Tā m̄əban̄ər̄ acar̄ am̄ k̄əmar̄ kam, bawō ab̄e Am̄ər̄ f̄əp̄, aḡē n̄an̄and̄ē ndē d̄əm̄ər̄ō m̄o, n̄amb̄er̄en̄ē k̄ədeȳef̄ər̄en̄ē k̄ō s̄əna. <sup>7</sup> K̄o Yosuwē em̄p̄ē Kilkal̄ k̄o as̄odar̄ ɔn̄ f̄əp̄ k̄o afum̄ ɔn̄ aȳen̄kī dis̄ f̄əp̄.

<sup>8</sup> K̄o Kanu K̄əp̄on̄ k̄əlokū Yosuwē: «Tā m̄ən̄es̄ē n̄a, bawō il̄ek̄ n̄a k'im̄ber'̄ əm̄ d̄əwaca. Alī fum̄

kəŋan wəkin əfətam kəcəm' am fər kirin.» <sup>9</sup> Kə Yosuwe əŋkət pibi papəkə fəp kəyefe ka Kilkal, k'əŋkə pəberər ŋa. <sup>10</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəsəŋe ŋa kəyeksər aka Yisrayel. Kə ŋasut ŋa pəpəŋ Kabayəŋ, kə ŋaŋcəme kəbeləs ŋa dəpə nde dempe Bet-Horon mə, kə ŋandifət aka Amər haŋ sədare sa Aseka kə Makeda. <sup>11</sup> Kəyeksər kəŋan Yisrayel, nte aka Amər ŋanabəp pətəmbələr pa Bet-Horon mə, kə Kanu Kəpəŋ kəyefe kətorər ŋa cul ya letər yəpəŋ haŋ Aseka, kə ŋafi. Aŋe cul ya letər yənadif mə ŋanala ŋatas akə aka Yisrayel ŋanadife sakma səŋan mə.

<sup>12</sup> Kə Yosuwe oloku Kanu Kəpəŋ dəsək nde kənalək aka Amər kəber aka Yisrayel dəwaca mə, k'oloku aka Yisrayel fər kirin:

«Məna Dec, məcəmbərəs Kabayəŋ!

Kə məna Nof, məcəmbərəs nde aranta ŋa Ayalon!»

<sup>13</sup> Kə dec deŋcəme tofo tin kəm dacə kə dəfati kəkət kəbtəs ka dəsək din cam-cam, kə nof ŋi sə ŋecəme haŋ təm nte aka atəf ŋa Yisrayel ŋanalip kəlukse aterene anjan ayek mə. Aŋcic fe ti nde Buk ba Wəlompu ba? <sup>14</sup> Dəsək dentayi fe pəmə dəsək dadəkə, təcəkə-cəkə telpəs tenayi. Kanu Kəpəŋ kənacəŋkəl dim da fum, bawo Kanu Kəpəŋ Yisrayel ŋə kəŋc-sutnene dəsək dadəkə.

<sup>15</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ŋalukus dəsək dadəkə nde saŋka sa Kilkal.

### *Yosuwe kədifət kən abe kəcəmət*

<sup>16</sup> Kə abe aŋe kəcəmət ŋayekse kə ŋaŋkə ŋagbəpne dətəgbəkene nde Makeda. <sup>17</sup> K'əŋkə paloku ti Yosuwe: «Abe akə kəcəmət ŋaŋkə ŋagbəpne nde təgbəkene ta Makeda.» <sup>18</sup> Kə Yosuwe oloku: «Nəbiŋkəli masar məpəŋ, nəkə nəsuŋce mi kusunka

ka tɔgbɔkɛnɛ tatɔkɔ, nɛcɛmbɛr di afum ɲac-bum. <sup>19</sup> Ta nɛsak kɛcɛmɛ atɛrɛnɛ anu darɛɲ, nɛgbintɛrɛnɛ ɲa dɔpɔ, ta nɛsak ɲa ɲabɛrɛ dare daɲan de! Kanu Kɛpɔɲ kɛlɛk ɲa kɔ kɛmbɛr un dɔwaca!» <sup>20</sup> Ntɛ Yosuwe kɔ awut aka Yisrayel ɲalip kɛsut ɲa, mba ɲabut kɛmɛlɛk ɲa fɛp mɔ, mɛnɛ afum akin akin akɔ ɲanayɛksɛ-yɛksɛ ɲakɔ sɛdare sa saɲka sɛkɔ sɛnalɔtɛrɛnɛ ɲa mɔ. <sup>21</sup> Kɔ afum fɛp ɲalukus bɛkɛc yoforu disrɛ nde saɲka sa Makeda, nde Yosuwe ɛnayi mɔ. Ali fum ɛnayɛɲk fɛ abɛkɛc kɛlɔkɛ ka aka Yisrayel tes tɔlɔma.

<sup>22</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Nɛfeni dɛkɛbɛrɛ da tɔgbɔkɛnɛ ta tɔrɔ tantɛ, nɛwɛrɛnɛ abɛ akanɛ kɛcamɛt nɛkɛr'em ma!» <sup>23</sup> Kɔ awurɛ kɔ abɛ akanɛ kɛcamɛt dɛndo dɛtɔgbɔkɛnɛ, k'ɛɲkɛnɛ kɔ: Wɛbɛ wɛka Yerusalem, wɛbɛ wɛka Hebɛrɔɲ, wɛbɛ wɛka Yarmut, wɛbɛ wɛka Lakis, kɔ wɛbɛ wɛka Ekilɔɲ. <sup>24</sup> Ntɛ awurɛnɛ abɛ ɲɛ k'ɛɲkɛnɛ Yosuwe mɔ, kɔ Yosuwe ewe afum aka Yisrayel fɛp, k'oloku abɛ ɔn aka dɛkɛwan ɲɛ ɲaɲc-kɔ dɛkɛsutɛnɛ mɔ: «Nɛcɔɲnɛ nɔna nɛgbɛcɛ abɛ akanɛ kɛcamɛt mera wɛcɛk wonu.» Kɔ afum ɲɛ ɲalɔtɛrɛnɛ kɔ ɲaɲgbɛcɛ abɛ ɲɛ kɛcamɛt mera, wɛcɛk waɲan. <sup>25</sup> Kɔ Yosuwe oloku: «Ta nɛnɛsɛ, ta nɛyikɛ! Nɛyɛɲk dis, nɛbaɲsɛ, bawo tantɛ tɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛndekɔ-yɔ atɛrɛnɛ anu fɛp ɲɛ nɛyi kɛsutɛnɛ mɔ.» <sup>26</sup> Ntɛ tɛɲcɛpɛr mɔ, kɔ Yosuwe osut ɲa, k'endif. K'ɛɲgbɛk ɲa tɔk kɛcamɛt dareɲc, kɔ ɲandɛtsɛ tɔk yayɔkɔ dareɲc haɲ dɔfɔy. <sup>27</sup> Dec dɔrɔfɔy, kɔ Yosuwe oloku a padeti ɲa dɛtɔk dɛndo anagbɛk ɲa mɔ. K'ɛɲkɔ pagbal ɲa dɛndo ɲanagbɔpɲɛ mɔ, k'asunɛ kusunɛka ka tɔgbɔkɛnɛ tatɔkɔ masar mɔpɔɲ. Tatɔkɔ tɔ pɛsɛrɔyi dɛnda haɲ mɔkɔ.

*Yosuwe kətam kən afum a sədare səlma*

<sup>28</sup> Kə Yosuwe embaŋ sə dare da Makeda dəsək din dadəkə, k'osut ɲa k'endife ɲa dakma dən, kələkənɛ wəbe kəŋan. Kə Yosuwe endif aka Makeda fəp, kə yəcəl yaŋan yəkə yənayi di mə, ali fum enamulpər fe ɲa. K'əyə wəbe ka Makeda təkə enayə wəbe ka Yeriko mə.

<sup>29</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲaŋcepər Makeda kə ɲaŋkə Libana, kə ɲawəkərne aka Libana. <sup>30</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk sə Libana kə wəbe kəŋan kə kəmbər ɲa aka Yisrayel dəwaca. Kə aka Yisrayel ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp. Ali fum enamulpər fe ɲa, kə ɲayə sə wəbe wəka Libana pəmə təkə ɲanayə wəbe wəka Yeriko mə.

<sup>31</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲayefe Libana kə ɲaŋkə Lakis. Kə ɲaŋkə ɲacəmbər di saŋka səŋan fər yaŋan kirin, kə ɲawəkərne ɲa. <sup>32</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk Lakis kə kəmbər aka Yisrayel dəwaca tataka ta mərəŋ nte, kə aka Yisrayel ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp, pəmə təkə ɲanayə aka Libana mə. <sup>33</sup> Kə Horam wəbe wəka Keser empe kəkə-mar aka Lakis. Kə Yosuwe osut kə kə afum ən, ali wəkin enasak fe.

<sup>34</sup> Yosuwe kə afum ən ɲaŋcepər Lakis, kə ɲaŋkə Ekiləŋ. Kə ɲaŋcəmbər di saŋka səŋan fər yaŋan kirin, kə ɲawəkərne ɲa. <sup>35</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk aka Ekiləŋ kə kəmbər aka Yisrayel dəwaca dəsək din dadəkə. Kə ɲandifəte ɲa sakma səŋan, kə afum akə ɲanayi di mə fəp. Kə Yosuwe endif ɲa fəp dəsək din dadəkə, pəmə təkə enayə aka Lakis mə.

<sup>36</sup> Yosuwe kə aka Yisrayel fəp ɲayefe Ekiləŋ kə ɲaŋkə Hebərəŋ, kə ɲawəkərne ɲa. <sup>37</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kələk aka Hebərəŋ kə kəmbər ɲa dəwaca.

Ko ñandifôte ña sakma sɛɲan kɛbɛp ka wɛbɛ kɛɲan kɔ afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp, pɛmɔ tɔkɔ ñanayɔ Ekilɔɲ mɔ. Ali fum enamulpɛr fɛ Yosuwe, k'endif ña kɛlɛkɛnɛ afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp.

<sup>38</sup> Yosuwe kɔ aka Yisrayel ñaɲkafɛlɔrnɛ aka Debir, kɔ ñawekɛrnɛ ña. <sup>39</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlɛk Debir kɔ wɛbɛ kɛɲan kɔ kɛmbɛr aka Yisrayel dɛwaca. Kɔ ñandifôte ña sakma sɛɲan, kɔ ñandif afum akɔ ñanayi di mɔ fɛp. Ali fum enamulpɛr fɛ ña. Kɔ Yosuwe ɔyɔ aka Debir kɔ wɛbɛ kɛɲan pɛmɔ tɔkɔ enayɔ Hebɛrɔɲ, Libana kɔ abɛ aɲan mɔ.

<sup>40</sup> Kɔ Yosuwe osut aka mɔrɔ kɛrɔɲ akakɔ fɛp, atɔf ña Nɛkɛf nde kɛca kɛtɔt ka nde dec dɛmpɛ mɔ, pɛtilsɛrnɛ di atɔf ña tantɔf, kɔ atɔf nɲɛ ñeyi mɔrɔ kɔ aranta dacɔ mɔ, kɛlɛkɛnɛ ka abɛ aɲan fɛp. Ali fum enasak fɛ. K'endif ca nyɛ yɛɲc-ɲɛsɛm mɔ fɛp, pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔɲ, Kanu ka Yisrayel, kɛnasom kɔ ti mɔ. <sup>41</sup> Kɔ Yosuwe entam afum kɛyɛfɛ ka Kadɛs-Barneya haɲ Kasa, kɔ kɛyɛfɛ antɔf ña Kosɛɲ fɛp haɲ Kabayɔɲ. <sup>42</sup> Kɔ Yosuwe embayɲ tɔf yayɔkɔ fɛp, kɔ abɛ a tɔf yayɔkɔ, bawo Kanu Kɛpɔɲ, Kanu aka Yisrayel, kɛɲc-sutnɛnɛ Yisrayel. <sup>43</sup> Yosuwe kɔ aka Yisrayel fɛp ñalukus nde saɲka sɛɲan nde Kilkal.

## 11

### *Yisrayel kɛsutɛnɛ kɛɲan nde Merɛm*

<sup>1</sup> Ntɛ toloku tɛmbɛp Yabin wɛbɛ wɛka Hacɔr mɔ, k'osom afum nda abɛ alɔma: Yobab wɛbɛ wɛka Madɔɲ, wɛbɛ ka Simrɔɲ, wɛbɛ ka Aksaf, <sup>2</sup> abɛ a kɛca kɛmeriya ka nde dec dɛmpɛ dɛmɔrɔ mɔ, nde Araba, kɛca kɛtɔt ka ntɛnde dec dɛmpɛ Kinarot mɔ, nde pɛtilsɛrnɛ pa tɔf ya tantɔf, antɔf ña dɛmɔrɔ

ɲa Dɔr nde dec dɛɲkalɛ mɔ, <sup>3</sup> aka Kanahan kɔyɛfɛ nde dec dɛmpɛ mɔ kɔ aka nde dec dɛɲkalɛ mɔ, aka Amɔr, aHit, aPerisi, aYebus nde dɛmɔrɔ, kɔ aHiwy nde tɔrɔ ta Hermɔɲ tantɔf nde antɔf ɲa Mispe. <sup>4</sup> Kɔ ɲawur fɛp kɔ asɔdar aɲan, kɔ ɲayɔnɛ afum akin ayi, ɲanala pɛmɔ asɛɲc nɲɛ ɲeyi nde kɛba kɛsɛk mɔ. Fɛlɛs kɔ cibil ca kɛwan yɛnala. <sup>5</sup> Kɔ abɛ akanɛ fɛp ɲalɔɲkanɛ, kɔ ɲander ɲacɛmbɛr saɲka sɛɲan nde domun da Merɔm kɛsɛk, ɲadesutɛnɛ kɔ aka Yisrayel.

<sup>6</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlɔku Yosuwe: «Ta mɛnesɛ ɲa, bawo dec dandɛ alna indɛsɔɲɛ ɲa kɛfi fɛp fɔr ya aka Yisrayel kirinɲ. Mɛɔpu bɛnta ya fɛlɛs yaɲan, mɛɔf cibil cɛɲan.»

<sup>7</sup> Yosuwe kɔ asɔdar ɔn ɲantorɛr ɲa katina dɛndo domun da Merɔm, kɔ ɲawɛkɛrnɛ ɲa. <sup>8</sup> Kɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛlɛk ɲa kɔ kɛmbɛr aka Yisrayel dɛwaca. Kɔ ɲasut ɲa kɔ ɲambɛlɛs ɲa haɲ nde Sidɔɲ Sɛpɔɲ, haɲ Misrefɔt-Mayim, haɲ nde aranta ɲa Mispe nde mɔrɔ dacɔ ntende dec dɛmpɛ mɔ. Kɔ ɲandifɔt ɲa, ali fum ɛnamulpɛr fɛ ɲa. <sup>9</sup> Kɔ Yosuwe ɔyɔ ɲa pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔɲ kɛnasom kɔ mɔ: K'ɔɲɔpu bɛnta ya fɛlɛs yaɲan, k'ɔɲɔfɛ cibil cɛɲan ca dɛkɛwan nɛɲc.

### *Kɛbaɲ ka dare dɛpɔɲ da Hacɛr*

<sup>10</sup> Tɛm tatɔkɔ, nɛ ɲayi kɛluksɛrnɛ mɔ, kɔ Yosuwe ɛmbaɲ Hacɛr, k'ɛndifɛ wɛbɛ kɛɲan dakma. Cɔkɔ-cɔkɔ Hacɛr ɲɛnayɔnɛ dare dɛpɔɲ da sɛdare nɛ fɛp. <sup>11</sup> Kɔ ɲandifɔtɛ ɲa sakma, kɔ ɲandif afum akɔ ɲanayi di mɔ fɛp. Ali paka pɛɲɛsɛm pin ɲanasak fɛ, kɔ ɲaɲɔf Hacɛr. <sup>12</sup> Kɔ Yosuwe ɛmbaɲ sɔ sɛdare sa abɛ akanɛ fɛp, k'ɔsumpɛr sɔ abɛ aɲan, k'ɛndifɛ ɲa dakma dɔn. K'ɛndif ɲa fɛp, pɛmɔ tɔkɔ Musa

wacar ka Kanu Kəpəŋ enasom kə ti mə. <sup>13</sup> Mba aka Yisrayel ŋanacəfə fə ali dare din nde deyi nde mərə kəronj mə, mēne dare da Hacər gbəcərəm nde Yosuwe enacəf mə. <sup>14</sup> Kə aka Yisrayel ŋalək daka nde ŋanabəp di mə fəp kə yəcəl, mba kə ŋandifətə afum fəp sakma səŋan haŋ kə ŋamələk ŋa. Ali paka ŋanasak fə mpe peŋesəm mə. <sup>15</sup> Tosom nte Kanu Kəpəŋ kənasom wacar kən Musa mə, Musa enalukse kəsom kaŋkə Yosuwe, kə Yosuwe ŋkətene kəsom kaŋkə. Ali tes tin enadençəs fə nte Kanu Kəpəŋ kənasom Musa mə.

*Yosuwe kəbaŋ kən ka təf*

<sup>16</sup> Kə Yosuwe embaŋ ntəf yayəkə fəp, kəyefə dəmərə, antəf ŋa Nəkəf fəp, antəf ŋa Kosəŋ, pətilsərne pa ntəf ya tantəf, Araba, antəf nde mərə ma Yisrayel kə pətilsərne pa antəf ŋa tantəf ntende dec deŋkale mə. <sup>17</sup> Kəyefə ka tərə mpe pəntəyə tək peyi kəca ka Seyir mə, haŋ Bahal-Kad, nde mərə dacə ma Libaŋ nde tərə ta Herməŋ tantəf, k'osumpərəne abe aŋan fəp, k'endifət ŋa. <sup>18</sup> Yosuwe ŋanawon kəsutene kə abe akanç. <sup>19</sup> Ali dare denayi fə nde deŋsek kətəŋne kə aka Yisrayel mə, mēne Kabayəŋ nke aHiwy ŋanandə mə. Kə ŋambaŋ sədare səlpəs nse fəp kəsutene disre. <sup>20</sup> Bawo deyeŋki bəkəkəc daŋan nde Kanu Kəpəŋ kə teŋc-yefə, nte təŋsəŋe ŋabere aka Yisrayel dəbəkəkəc kəsutene mə, akakə ŋadifət ŋa, ta ŋaŋaŋnene ŋa mə, ŋamələk ŋa pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kənasom ti Musa mə.

<sup>21</sup> Kə Yosuwe ŋkə sə pəwəkərne aka Anak aŋe ŋanayi nde mərə ma Hebərəŋ, Debir, Anaba, nde mərə ma Yuda fəp, kə mərə ma Yisrayel mə. Kə Yosuwe endif afum aka di fəp kələkene sədare

səŋan. <sup>22</sup> Ali wəka Anak wəkin anasak fε sɔ nde antɔf ŋa aYisrayel, mɛnɛ ŋayi sɔ nde Kasa, nde Kat, kɔ nde Asdodi. <sup>23</sup> Kɔ Yosuwe embəŋ antɔf məlməl pəmɔ təkɔ Kanu Kəpəŋ kənasom ti Musa mɔ. Kɔ Yosuwe əsəŋ ntɔf ya kε yayəkɔ aka Yisrayel k'eyer yi cusuŋka nɛ wəcɔ kɔ mɛrəŋ. Kɔ antɔf ŋɔfɔr oŋ, kɔ kəwan kəsakε.

## 12

### *Abε anε ŋɔ aka Yisrayel ŋanatam*

<sup>1</sup> Abε anε ŋɔ aka Yisrayel ŋanatam, ŋabaŋər ŋa ntɔf yanjan nde Yurdən kəsək ntende dec dɛmpɛ mɔ, kəyɛfε ka nde kəŋgbəkɔ ka Arnəŋ haŋ nde tɔrɔ ta Herməŋ, kɔ Araba fəp nde dec dɛmpɛ mɔ: <sup>2</sup> Sihəŋ wəbε ka aka Amər, nwe enandε Hesbon mɔ, wəkakɔ enayɔnε wəbε wəka antɔf kəyɛfε ka Arower nŋε ŋeyi kəca ka nde kəŋgbəkɔ ka Arnəŋ mɔ, kəyɛfε ka nde kəŋgbəkɔ dacɔ, kələkɛnɛ dare da Kaladu dacɔ, haŋ kəŋgbəkɔ ka Yabək, nde ŋayɔ kələŋcər kɔ aka Aməŋ mɔ. <sup>3</sup> Dεbε dɔn dɛləkɛnɛ antɔf ŋa Araba, haŋ nde kəba ka Kinarot nde dec dɛmpɛ mɔ, kəkɔ ka nde kəba ka Araba, Kəba Kədokət, kəca nkε dec dɛmpɛ Bet-Yesimət mɔ, kɔ kəca kətət ka pətəmbələr pa Piska ntende dec dɛmpɛ mɔ.

<sup>4</sup> Antɔf ŋa Oku wəbε wəka Basan, wəRefay wəlpəs wəlɔma enayi wəkakɔ, nwe enandε Astarot kɔ Ɛd-ereyi mɔ. <sup>5</sup> Wəkakɔ enayɔnε wəbε kəyɛfε ka tɔrɔ ta Herməŋ kəkɔ ka Salka, kəbəp ka Basan fəp, haŋ nde kələŋcər ka aka Kesur kɔ aka Mahaka, kɔ kəyɛfε antɔf ŋa Kaladu dacɔ haŋ kələŋcər ka antɔf ŋa Sihəŋ wəbε wəka Hesbon. <sup>6</sup> Musa wəcar ka Kanu Kəpəŋ kɔ aka Yisrayel ŋasut ŋa. Kɔ Musa wəcar ka



Kanu Kəpəŋ əsəŋ cusuŋka cacəkə Ruben, Kadu, kə kusuŋka daco ka Manase ntəf yayəkə.

<sup>7</sup> Abε anε ηə Yosuwe kə aka Yisrayel ηanatam nde antəf ηa Yurden ntende dec deŋkale mə, kəyefe ka Bahal-Kad nde aranta ηa Liban nde mərə daco ntende kəca kəmeriya nkε dec dempe, han tərə mpe pəntəyə tək peyi kəca ka Seyir mə. Kə Yosuwe əsəŋ ntəf yayəkə aka Yisrayel, k'eyer yi cusuŋka cusuŋka ntε, <sup>8</sup> nde dəmərə, nde pətilsərne pa ntəf ya tantəf, nde Araba, nde pətəmbələr mpe pəyi mərə kə aranta daco, nde dətegbere kə Nεkef. Nyε yenayəne ntəf ya aHit, aka Amər, aKanahan, aPerisi, aHiwy kə aYebus. <sup>9</sup> Abε anε aka Yisrayel ηanatam mə, ηanayəne aka sədare nsε:

Yeriko, Hay nde Betel kəsək, <sup>10</sup> Yerusalem, Heberəŋ,

<sup>11</sup> Yarmut, Lakis, <sup>12</sup> Ekiləŋ, Keser,

<sup>13</sup> Debir, Keder, <sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libana, Adulam, <sup>16</sup> Makeda, Betel,

<sup>17</sup> Tapuwa, Hefer, <sup>18</sup> Afek, Sarəŋ,

<sup>19</sup> Madəŋ, Hacər, <sup>20</sup> Simrəŋ-Merəŋ, Aksaf,

<sup>21</sup> Tahanak, Mekido <sup>22</sup> Kedes, Yokonam nde Karmel

<sup>23</sup> Dər nde dələtərne Nafat Dər mə, kə Koyim nde Kilkal kəsək <sup>24</sup> kə Tirsə.

It' enakə abε wəco maas kə tin.

## 13

### *Ntəf nyε yeŋcəme kəbaŋ mə*

<sup>1</sup> Yosuwe enasikər, pəyəne wətem. Kə Kanu Kəpəŋ kəloku kə: «Məsikər, məyəne ŋ wətem, kə ntəf nyε pəmar a məbaŋ mə yela. <sup>2</sup> Ntəf nyε yeŋcəme kəbaŋ: Ntəf ya aFilisti fəp, kə ηa aka Kesur fəp,

<sup>3</sup> kəyɛfɛ ka kəŋgbəkɔ ka Sihər nke kəŋyɛkse domun Misira tekirin mə, haŋ nde kələŋcər ka Ekəron kəca kəmeriya ka nde dec dəmpɛ mə, nke kəmar kəyɔnɛ ka aka Kanahan akɔ abɛ aFilisti aŋɛ kəcamət ɲayi ɲa kəron mə: Wəbɛ wəka Kasa, wəbɛ wəka Asdodi, wəbɛ wəka Askalɔŋ, wəbɛ wəka Kat, kɔ wəbɛ wəka Ekəron, kələkɛnɛ antɔf ɲa aka Awi. <sup>4</sup> Kəca kətɔt ka nde dec dəmpɛ mə, antɔf məlməl ɲa aka Kanahan, Meyara, mɛmɛ məyɔnɛ ma aSidɔŋ mə, haŋ Afek, haŋ nde kələŋcər ka aka Amər. <sup>5</sup> Ntɔf yɔkɔ yɛŋcəmɛ kəbaŋ mə yɔyɔnɛ antɔf ɲa Kebal, kɔ Libaŋ məlməl ntende dec dəmpɛ mə, kəyɛfɛ Bahal-Kad nde tərɔ ta Hermɔŋ tantɔf haŋ kəbɛɛ ka Hamat. <sup>6</sup> Ntɔf ya afum aka dəmərɔ fəp kəyɛfɛ Libaŋ haŋ Misrefɔt-Mayim yɛŋcəmɛ kəbaŋ, aka Sidɔŋ ɲɔ ɲayɔnɛ. Təkɔ aka Yisrayel ɲande kəc-cəŋəsne mə, itɔ indɛkɔ ic-liŋ ɲa fər yaŋaŋ kirin. Mədə məsɔŋ antɔf ɲanəkɔ fəp aka Yisrayel, məc-yer ɲa ɲi kusunƙa o kusunƙa kɔ da endetəŋnɛ mə tɔyɔnɛ kɛ kəŋaŋ pəmɔ təkɔ ilok'əm ti mə. <sup>7</sup> Məyer antɔf ɲɛ cusunƙa nɛ camət-manƙələ kɔ kusunƙa dacɔ ka Manase.»

*Kəyerɛnɛ ka antɔf ɲɛ ɲeyi Yurden kəsək ntende dec dəmpɛ mə*

<sup>8</sup> Kusunƙa dacɔ ka Manase, kɔ cusunƙa ca Ruben kɔ Kadu ɲanasɔtɔ ntɔf ya kɛ yaŋaŋ Yurden kəsək ntende dec dəmpɛ mə, pəmɔ təkɔ Musa wəcar ka Kanu Kəpɔŋ ɛnasɔŋ ɲa di mə. <sup>9</sup> Anasɔŋ ɲa antɔf kəyɛfɛ ka Arower nde kəŋgbəkɔ ka Arnɔŋ kəbəp ka dare dəkɔ deyɛ aranta nde mərɔ dacɔ mə, kɔ pəgbantəkələ pa Medeba, haŋ Dibɔŋ, <sup>10</sup> kəbəp ka sədare sa Sihɔŋ wəbɛ wəka aka Amər, nwe ɛnayɔnɛ wəbɛ wəka Hesbon mə, haŋ nde kələŋcər ka aka

Amoŋ. <sup>11</sup> Kò ŋasotò sò antòf ŋa Kaladu, ntòf ya aka Kesur kò aka Mahaka, tɔrɔ ta Hermoŋ, kò Basan, haŋ Salka, <sup>12</sup> kələkɛnɛ dɛbɛ da Oku fəp nde Basan, nwe ɛnayɔnɛ wəbɛ wəka Astarot kò Edereyi mɔ, nkɔn sɔ pəyɔnɛ fum wəlpəs wəlɔma wəka aRefay. Kò Musa osut abɛ akakò, k'embəŋər ŋa ntòf yaŋan. <sup>13</sup> Mba aka Yisrayel ŋanabaŋər fɛ aka Kesur kò aka Mahaka ntòf yaŋan, bawo haŋ məkò aka Kesur kò aka Mahaka ŋandɛ aka Yisrayel dacɔ.

<sup>14</sup> Kusunƙa ka Lewy gbəcərəm k'anatò-sɔŋ antòf ŋa kɛ. Daka ndɛ anasakɛ ŋa mɔ dɛnayɔnɛ kəlɔŋnɛ Kanu Kəpəŋ Kanu ka Yisrayel pəmɔ təkò nkɔn Kanu Kəpəŋ kənaloku ŋa ti mɔ.

<sup>15</sup> Kò Musa ɔsɔŋ aka kusunƙa ka Ruben antòf nɛ dəcɔr dəcɔr. <sup>16</sup> Ŋa ŋanasotò antòf kəyɛfɛ Arower nde kəŋgbəkò ka Arnəŋ kò dare ndɛ deyi mərə dacɔ, pəgbantəkəla pa nde Medeba, <sup>17</sup> kələkɛnɛ Hesbon kò sədare fəp nɛ səyi nde pəgbantəkəla pa Dibəŋ, Bamət-Bahal, Bət-Bahal-Meyəŋ, <sup>18</sup> Yahas, Kedemot, Mefahat, <sup>19</sup> Kiriyaŋayim, Sibma, Sɛrɛt-Sahar nde tɔrɔ tenɛci mpɛ pənayi aranta dacɔ mɔ, <sup>20</sup> Bət-Peyər, pətəmbələr pa Piska, kò Bət-Yesimət, <sup>21</sup> kò sədare sa pəgbantəkəla, kò dɛbɛ da Sihəŋ wəbɛ wəka Amər, nwe ɛnaye aka Hesbon kəroŋ mɔ. Musa ɛnasut ŋa, ŋa kò akiriŋ aka Madiyaŋ: Efy, Rekem, Cur, Hur, kò Reba, nde dɛbɛ da Sihəŋ aŋɛ ŋanandɛ dɔtòf mɔ. <sup>22</sup> Aka Yisrayel ŋanadife afum alɔma sakma səŋan. Wəgbal kəsəŋɔc Balam wan ka Beyər ɛnaye ŋa dacɔ. <sup>23</sup> Kələŋɔcər ka antòf ŋa aka Ruben ntende dec dɛŋkale mɔ kənayɔnɛ kəŋgbəkò ka Yurdən. Kɛ ka aka Ruben kənaye kəŋkò dəcɔr cor: Sədare səpəŋ kò sədare səfɛt sa si.

<sup>24</sup> Musa enasəŋ antəf aka kusun̄ka ka Kadu dəcor cor. <sup>25</sup> Na ŋanasətə dare da Yaser, sədare sa Kaladu, kə antəf ŋa aka Aməŋ dacə haŋ dare da Arower nde dentefərne dare da Raba mə, <sup>26</sup> kə kəyefe ka Hesbon haŋ dare da Ramat-Mispe, kə Betonim, kəbəp ka dare da Mahanayim haŋ nde kələŋcər ka antəf ŋa Debir. <sup>27</sup> Ke kəŋan kələkene sədare sa Bet-Haram nde daranta, Bet-Nimra, Sukət kə Cafəŋ, kə pəlpəs pa dəbe da Sihəŋ wəbe wəka Hesbon, kələkene antəf ŋa Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə haŋ dəkələpsər da kəba ka Kinarot.\* <sup>28</sup> Ke ka aka Kadu kənyi kaŋkə dəcor cor: Sədare səpəŋ kə sədare səfet sa si.

<sup>29</sup> Musa enasəŋ kusun̄ka dacə ka aka Manase ntəf dəcor dəcor. <sup>30</sup> Na ŋanasətə ntəf nyε yenayəne kəyefe Mahanayim, Basan məlməl, dəbe da Oku wəbe wəka Basan fəp kələkene ka sədare wəco camət-tin sa cəbal ca antəf ŋa Yahir nde Basan, <sup>31</sup> antəf dacə ŋa Kaladu, dare da Astarot, kə dare da Ederəyi, sədare sa Oku wəbe wəka Basan. Anasəŋ afum dacə a Makir wan ka Manase antəf ŋaŋəkə dəcor cor.

<sup>32</sup> Ntəf yayəkə yə Musa enasəŋəs nde aranta ŋa Mohab, Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə, pəntefərne kə Yeriko. <sup>33</sup> Musa enasəŋ fe kusun̄ka ka Lewy antəf ŋa ke: Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel kənayəne daka daŋan, pəmə təkə Kanu kənaloku ŋa mə.

## 14

### *Kəyerene ka antəf ŋa Kanahan*

\* **13:27** «Kəba ka Kinarot» andeŋər sə tewe ta «Kəba ka Kalile»

<sup>1</sup> Ntɔf yayɔkɔ yɔ anasɔŋɔs aka Yisrayel nde antɔf ŋa Kanahan. Wɛloŋne Elasar, Yosuwe wan ka Nun, kɔ abe akirin a cusunƙa ŋanasɔŋ aka Yisrayel ntɔf ya ke. <sup>2</sup> K'anƙot yampun-pun kayer ka ntɔf ya ke pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa kayer yi, cusunƙa nce camɛt-manƙɛle kɔ kusunƙa daco ka Manase mɔ. <sup>3</sup> Bawo Musa enasɔŋ antɔf ŋa ke cusunƙa cance merɔŋ kɛkɛnɛ ka kusunƙa daco ka Manase nde Yurden kɛsɛk ntende dec dempe mɔ, mba enasɔŋ fe kusunƙa ka Lewy ntɔf ya ke aka Yisrayel daco. <sup>4</sup> Afum a awut merɔŋ a Isifu ŋanayi cusunƙa merɔŋ; Manase kɔ Efrayim. Ali kɛfo anasɔŋ fe aka kusunƙa ka Lewy, mɛne sɛdare sɛnde kɔ cɛsɛk ca si, teta yɔcɔl nye ŋanasɔtɔ mɔ. <sup>5</sup> Kɔ aka Yisrayel ŋayɔ pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa a pɛyer antɔf mɔ.

<sup>6</sup> Kɔ aka Yuda ŋalɔtɛrne Yosuwe nde Kilkal. Kɔ Kalebi wan ka Yefune wɛka Kenisi eyif kɔ: «Mɛna mɛŋcɛre tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛloku Musa fum wɛka Kanu te tosu mɔ, ina kɔ mɛna, nde Kadɛs-Barneya. <sup>7</sup> Meren wɛcɔ manƙɛle m' inayɔ, tɛm nte Musa wɛcar ka Kanu Kɛpɔŋ oŋc-som' im kayerfe ka Kadɛs-Barneya kɛkɔ-tɛn mes yɔk-yɔk dɔtɔf, k'inƙɔ ilɔmɛr kɔ mes mɛne intɔŋne mɔ abɛkɛc ŋosoku pes. <sup>8</sup> Awɛŋc'im aŋa aŋe sɛnapɛ mɔ, ŋanasɔŋe afum kɛtor bɛkɛc, mba ina inacɛme dim da Kanu Kɛpɔŋ, Kanu kem darɔŋ. <sup>9</sup> Dɔsɛk dadɔkɔ dɔ Musa endɛrɛm nte: «Ilan ti fɔ ntɔf yayɛ mɛnakɛtɛnɛ mɔ, mɛne antɔf ŋam ŋeyi yi daco, antɔf ŋaŋkɔ ŋendeyɔn' am ke, mɛna kɔ awut am doru o doru, bawo mɛŋcɛŋkɛl dim da Kanu Kɛpɔŋ, Kanu kem.» <sup>10</sup> Awa mɛgbɛtne nte: Nɛkɛl Kanu Kɛpɔŋ kɛsɔŋ em kiyi ka doru, pɛmɔ

tàkò kànalòkù tì m̀. T̀enas̀òtò meren ẁàcò mànj̀kàlè k̀ò k̀àcam̀àt ǹtè Kanu K̀àp̀òj k̀àj̀c-òkù Musa ǹtè m̀, ǹtè aka Yisrayel ñàj̀c-k̀òt d̀àtègb̀èrè m̀. Ǹdèk̀àl òj, iǹewè is̀òtò m̀òkò meren ẁàcò cam̀àt-maas k̀ò k̀àcam̀àt. <sup>11</sup> Is̀òr̀òtam̀nè p̀àmò d̀òs̀òk ǹdè Musa òj̀c-som' im m̀. Is̀òr̀òjò f̀ànònt̀ar fa k̀èwan, k̀èb̀èrè k̀ò k̀èwur p̀àmò t̀em t̀at̀òkò. <sup>12</sup> M̀əs̀òj' im òj ant̀af ǹdè d̀àm̀òrò ñjè Kanu K̀àp̀òj k̀ànalòkù ta ñi d̀òs̀òk dad̀òkò m̀. M̀ànane d̀òs̀òk dad̀òkò a aka Anak ñandè di s̀ədare s̀əp̀òj. K̀ò ñalomp̀əs si ǹtè t̀òs̀òjè ta atèrèné aňan ñantam k̀èb̀èrè. K̀ò Kanu K̀àp̀òj k̀əsòl em-è, iǹdebàňar ña s̀ədare sanjan p̀àmò t̀òkò nk̀òn Kanu K̀àp̀òj k̀ànalòk' im tì m̀.

<sup>13</sup> K̀ò Yosuwe ontola Kanu teta Kalebi wan ka Yefune, k̀'òs̀òj k̀ò dare da Heb̀ar̀òj. <sup>14</sup> It' enas̀òjè Kalebi wan ka Yefune ẁàka Kenisi p̀əs̀òtò d̀òs̀òk dad̀òkò k̀è ka Heb̀ar̀òj, nk̀è k̀əs̀òr̀òyi han m̀òkò bawò Kalebi enac̀àmè dim da Kanu K̀àp̀òj Kanu ka Yisrayel dar̀òj. <sup>15</sup> Tewe ta Heb̀ar̀òj t̀òc̀òkò-c̀òkò t̀enaỳòné Kiriyat-Arba. Arba fum ẁəp̀òj enayi aka Anak daco.

K̀əyèfè t̀em t̀at̀òkò k̀ò ant̀af ñòf̀ar, k̀èwan k̀əyi fè s̀ò.

## 15

### *Ant̀af ña kusuǹka ka Yuda*

<sup>1</sup> Ant̀af ñjè kusuǹka ka Yuda ñas̀òtò d̀əcor d̀əcor m̀ò ñenaỳòné k̀əyèfè ka k̀əl̀əj̀c̀ar ka Edòm ǹdè t̀egb̀èrè ta Cin ǹdè Ǹk̀èf p̀òj d̀àndo k̀əca k̀ət̀òt ka ǹdè dec d̀əmp̀è m̀. <sup>2</sup> K̀əl̀əj̀c̀ar k̀əňan k̀əyèfè k̀əs̀er ka K̀əba K̀ədòk̀ət ǹdè k̀əca k̀ət̀òt, k̀əb̀ap dobo da k̀əba d̀òkò dentef̀arèné k̀ò Ǹk̀èf m̀. <sup>3</sup> Ip̀òkò p̀èb̀ap ǹdè k̀əca k̀ət̀òt ka D̀ək̀əp̀è da M̀ek̀əl̀əj̀c̀ar, k̀əc̀ep̀ar ka Cin, k̀əp̀èr̀nè ta Kadès Barneya, k̀əc̀ep̀ar han H̀èc̀aron,

kəpərne ta Adar, kə kəkafələr Karka. <sup>4</sup> Ki kəcepər sə ta Asməŋ, kəkə sə kənarne kəŋgbəkə ka Misira, kələnçər kayi kəfutər nde dəkəba. Kələnçər konu kəndeyi kaŋkə nde kəca kətət ka nde dec dəmpə mə.

<sup>5</sup> Ntende dec dəmpə mə, kələnçər kənayəne Kəba Kədokət haŋ nde dobo da kəŋgbəkə ka Yurdən. Kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə mə, kələnçər kəŋç-cop kəyefe ka nde temer ta kəba, mpə peyi nde dobo da Yurdən mə. <sup>6</sup> Kələnçər kəŋan kəpərne kəca ka Bət-Hokəla, kəcepər ntende kəca kəmeriya haŋ Bət-Araba mə, kə kəpərne haŋ nde Tasar ta Bohan wan ka Ruben. <sup>7</sup> Kəyefe di kələnçər kəŋkə Debir kəcepər ta mərə dacə nde aranta ŋa Akər, kəkafələr kəca kəmeriya ntende Kilkal, nde pəntefərene kə Kəpə ka Adumim kəca kətət ka kəŋgbəkə. Kəc-cəpər domun da En-Semes kəsək, kəkə kəfutər nde En-Rokəl. <sup>8</sup> Kələnçər kənapərne kəyefe ka nde aranta ŋa Bən-Hinəm haŋ pətəmbələr pa aka Yebus kəca kətət, nde pəyənə Yerusalem mə, kəpərne haŋ nde telempən pa tərə mpə peyi aranta ŋa Hinəm kəca nke dec dəŋkalə mə, kə dəkələpsər da aranta ŋa aka Refay nde mərə dacə ntende kəca kəmeriya. <sup>9</sup> Kəyefe ka nde dətəlempən, kə kələnçər kənder kəkafələr nde domun dəŋç-pe mə nde Neftowa, kə kəsolne sədare sa tərə ta Efrəŋ, kə kəŋkafələr sə Bala nde pəyənə Kiriya-Yeyarim mə. <sup>10</sup> Nte kəŋkafələr Bala ntende dec dəŋkalə mə, kəca ka nde tərə ta Seyir, kə kəŋçepər pətəmbələr pa Tərə ta Yeyarim ntende kəca kəmeriya, it' əyənə Kəsələŋ, kətor Bət-Semes, kə kəcepərəne Timna. <sup>11</sup> Kənarne pətəmbələr pa Ekəron kəca kəmeriya, kəkafələr ntende dec dəŋkalə mə nde Sikərəŋ, kəcepərəne nde Tərə ta Bala, kəkə kənarne Yabanel, kə kəcəŋne

kəfutər nde dəkəba.

<sup>12</sup> Cələncər ca ntende dec deŋkale mə cənayəne Kəba Kəpəŋ kə agbep ɲa ki. Tante tə aka kusunƙa ka Yuda ɲanayə cələncər ca antəf ɲaɲan dəcor cor.

<sup>13</sup> K'asəŋ Kalebi wan ka Yefune dare da Kiriyat Arba aka kusunƙa ka Yuda dacə, pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kənaloku ti Yosuwe mə. Kiriyat-Arba kəyənə Hebərəŋ. Arba enayənə papa wəka aka Anak. <sup>14</sup> Kə Kalebi embaɲər atəf ɲa aka Anak aɲe maas dāndo: Sesay, Ahiman, kə Talmay, ɲa ɲanayənə afum a Anak. <sup>15</sup> Kəyefe dāndo kə Kalebi emperne kəkə-wəkərne afum a dare da Debir. Debir də aɲc-we cəkə-cəkə Kiriyat-Sefer. <sup>16</sup> Kə Kalebi oloku: «Məna nwe mənsut aka Kiriyat-Sefer məbaɲər ɲa di mə, isəŋ' əm Aksa wan kem wəran məneɲce.» <sup>17</sup> Otniyel wan ka Kenas wəɲc ka Kalebi embaɲər ɲa di. Kə Kalebi əsəŋ kə wan kən wəran Aksa kəneɲce. <sup>18</sup> Nte Aksa ender mə, k'empeɲe wos abəkəc kəkə-wer ka kas Kalebi abəf. Aksa əŋkətər səfale kəron, kə kas Kalebi eyif kə: «Ake məfaɲ-ε?» <sup>19</sup> Kə wan wəran nwe oloku kas fə: «Mətolan' em, bawo məsəŋ' im antəf nde kəca kətət, məroc' em sə antəf nde domun deɲc-pe mə. Kə Kalebi əsəŋ kə antəf ɲətət ɲe domun deɲc-pe dāntəf nde dətərə kə nde daranta mə.

<sup>20</sup> Ntəf yayəkə yə kusunƙa ka aka Yuda ɲanasəto kəyer ka ke disre dəcor dəcor.

<sup>21</sup> Sədare nse səyi dəkələpsər da antəf ɲa kusunƙa ka Yuda mə ntende kələncər ka Edəm nde Nəkəf kəca kətət ntende dec dempe mə. Si sənayənə: Kabəcel, Eder, Yakur, <sup>22</sup> Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Kedes, Hacər, Yitnan, <sup>24</sup> Sif, Telem, Beyalət, <sup>25</sup> Hacər-Hadata, Keriyət-Heçəron nke kəyənə



Hacər mə, <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hasar-Kada, Hesbon, Bət-Palet, <sup>28</sup> Hasar-Suhal, Berseba, Bisiyoteya, <sup>29</sup> Bala, Hiyim, Həsəm, <sup>30</sup> Eltoladu, Kesil, Horma, <sup>31</sup> Cikələk, Madamana, Saşsana, <sup>32</sup> Lebayot, Silhim, Ayin kə Rimon. Kəberənə ka sədare sasəkə fəp səkə sədare wəco mərəŋ kə camət-manəkələ (29) kə sədare səfət sa si.

<sup>33</sup> Sədare nse səyi aranta nde pəntilsərənə pa antəf ŋa tantəf mə: Estəl, Corha, Asna, <sup>34</sup> Sanowa, En-Kanim, Tapuwa, Enam, <sup>35</sup> Yarmut, Adulam, Soko, Aseka, <sup>36</sup> Sarayim, Aditayim, kə Kedera nkə aŋwe sə Kederotayim mə. Sədare wəco kə manəkələ (14) kə sədare səfət sa si.

<sup>37</sup> Cenən, Hadasa, Mikədal-Kad <sup>38</sup> Dilhan, Mispə, Yokətel, <sup>39</sup> Lakis, Bocəkət, Ekiləŋ, <sup>40</sup> Kabon, Lahamas, Kitəlis, <sup>41</sup> Kederət, Bət-Dakəŋ, Nahama, kə Makeda. Si sənayənə sədare wəco kə camət-tin (16) kə sədare səfət sa si.

<sup>42</sup> Libana, Hətər, Asan, <sup>43</sup> Yifta, Asna, Necibi, <sup>44</sup> Keyila, Akəsibu kə Maresa. Si sənayənə sədare camət-manəkələ (9) kə sədare səfət sa si.

<sup>45</sup> Ekəron, kə sədare səfət sa di, <sup>46</sup> kəyefə ka Ekəron sədare nse səyi Asdodi kəsək mə fəp, <sup>47</sup> Asdodi kə sədare səfət sa di, Kasa kə sədare səfət nse səyi di kəsək mə, haŋ nde kəŋgbəkə ka Misira, haŋ nde Kəba Kəpəŋ kə agbər ŋa ki.

<sup>48</sup> Nde dəməro: Samir, Yatir, Soko, <sup>49</sup> Dana, Kiriya-Sana, nde pəyənə Debir mə, <sup>50</sup> Anaba, Esitemo, Anim, <sup>51</sup> Koseŋ, Holon kə Kilo. Si səyənə sədare wəco kə pin (11) kə sədare səfət sa si.

<sup>52</sup> Araba, Ruma, Eşəŋ, <sup>53</sup> Yanum, Bət-Tapuwa, Afeka, <sup>54</sup> Humeta, Kiriya-Arba nde pəyənə

Hebərən mǝ, kǝ Cihǝr. Si səyǝnɛ sǝdare camǝt-manǝkǝlɛ (9) kǝ sǝdare sǝfɛt sa si.

<sup>55</sup> Mahon, Karmɛl, Sif, Yuta, <sup>56</sup> Yisrel, Yǝkdeham, Sanowa, <sup>57</sup> Kayin, Kibeya, kǝ Timna. Si səyǝnɛ sǝdare wǝco (10) kǝ sǝdare sǝfɛt sa si.

<sup>58</sup> Halhul, Bɛt-Cur, Kɛdǝr, <sup>59</sup> Maharat, Bɛt-Anot, kǝ ɛltǝkon. Si sǝnayǝnɛ sǝdare camǝt-tin (6) kǝ sǝdare sǝfɛt sa si.

<sup>60</sup> Kiriya-Bahal ndɛ pǝyǝnɛ Kiriya-Yeyarim mǝ, kǝ Raba, si sǝnayǝnɛ sǝdare mɛrǝn (2) kǝ sǝdare sǝfɛt sa si.

<sup>61</sup> Nde dǝtɛgbɛrɛ: Bɛt-Araba, Midin, Sekaka, <sup>62</sup> Nibǝsan, Hir-Mela, kǝ En-Kedi, si sǝnayǝnɛ sǝdare camǝt-tin (6) kǝ sǝdare sǝfɛt sa si.

<sup>63</sup> Aka kusunǝka ka Yuda ŋanatam fɛ kǝbanǝr aYebus anɛ ŋanandɛ Yerusalem mǝ, kǝ aYebus ŋandɛ kǝ aka kusunǝka ka Yuda ndɛ Yerusalem hanǝ mǝkǝ.

## 16

### *Antǝf ŋa kɛ ŋa kusunǝka ka Isifu*

<sup>1</sup> Ntǝf nyɛ anasǝnǝn aka kusunǝka ka Isifu mǝ yɛnayǝnɛ, ntɛ anǝkot yampun-ɸun mǝ, kǝyɛfɛ ka Yurdɛn ndɛ Yeriko kǝsǝk kǝca ka ntɛndɛ domun da Yeriko ntɛndɛ dec dɛmpɛ mǝ, kǝcɛpǝr ka dǝtɛgbɛrɛ kǝpɛrnɛ ka Yeriko kǝkǝ ka ndɛ dǝmǝrǝ ma Betel.

<sup>2</sup> Ki kǝcɛpǝr Betel kǝ Lus, kǝkǝ kǝcɛpǝr kǝca ka kǝlǝnǝcǝr ka aka Arki ndɛ Atarot, <sup>3</sup> kǝtor ntɛndɛ dec dɛŋkǝlɛ mǝ, kǝca ka kǝlǝnǝcǝr ka aYafǝlet hanǝ ndɛ antǝf ŋa Bɛt-Horon-Tantǝf, hanǝ Keser kǝkǝ-futǝr ndɛ dǝkǝba. <sup>4</sup> Kɛ kanǝkǝ cusunǝka ca Efrayim kǝ Manase awut a Isifu ŋanasǝtǝ.

<sup>5</sup> Antǝf ŋa aka Efrayim ŋǝ ŋanɛ dǝcor cor: Kǝlǝnǝcǝr kǝ kɛ kǝŋan kǝnayǝnɛ ntɛndɛ dec

dempɛ mɔ, Atarot-Adar haŋ Bɛt-Horon Takəron.  
<sup>6</sup> Kələnɔɔr kənaɔɔp Kəba Kəpən ntende dec dənkalɛ  
 mɔ, kəca ka Mikəmetat ntende kəca kəmeriya.  
 Kəkafələr ntende dec dempɛ mɔ, kəca ka Tahanat-  
 Silo, kəcali ntende dec dempɛ mɔ, kəca ka Yanoha.  
<sup>7</sup> Kɔ kəyɛfɛ Yanoha, kɔ kəntor Atarot kɔ Nahara, kɔ  
 kənɔkɔ kəsənɔkələr Yeriko, kɔ kənɔkɔ kənarne Yurɔɔn.  
<sup>8</sup> Kəyɛfɛ Tapuwa , kɔ kələnɔɔr kənɔkɔ kəca nke dec  
 dənkalɛ mɔ, ntende kənɔɔbɔkɔ ka Kana kəkɔ-narne  
 nde dəkəba. Kɛ kənɔkɔ kɔ kusunɔka ka Efrayim  
 ŋanasɔtɔ dəcor dəcor, <sup>9</sup> kələkɛnɛ ka sədare nse  
 anacəmbərə aka Efrayim nde antɔf ŋa kɛ ka  
 Manase mɔ, kələkɛnɛ sədare səfɛt sa si. <sup>10</sup> Ŋa  
 sɔ ŋanabaŋər fɛ aKanahan aŋɛ ŋandɛ Keser mɔ,  
 aKanahan ŋandɛ afum a Efrayim dacɔ haŋ məkɔ,  
 mba ŋayi acar aŋɛ ŋambəcɛ afum a Efrayim mɔ  
 dacɔ.

## 17

<sup>1</sup> Anacəmbərə sɔ kusunɔka ka Manase coco ca  
 Isifu atɔf ŋa kɛ. Awut a Makir coco ca Manase  
 papa wəka Kaladu, ŋanasɔtɔ antɔf, bawo fum wəka  
 kəwan ɛnayi. Anacəmbərə ŋa Kaladu kɔ Basan.  
<sup>2</sup> Anacəmbərə sɔ afum a Manase alpəs antɔf ŋa kɛ  
 dəcor dəcor, kələkɛnɛ afum a Abiyeser, a Helek, a  
 Asriyel, a Sɛkɛm, a Hefer, kɔ afum a Semida. Awut  
 arkun a Manase wan ka Isifu ŋanayi akakɔ dəcor  
 dəcor.

<sup>3</sup> Celofahad wan ka Hefer, wan ka Kaladu, wan  
 ka Makir, wan ka Manase, ɛnayɔ fɛ wan wərkun,  
 mɛnɛ awut aran. Mewe maŋan mɛmɛ: Mahala,  
 Noha, Hokəla, Milka, kɔ Tirsa. <sup>4</sup> Kɔ awut aran aŋɛ  
 ŋanɔkɔ fɔr ya wəlɔŋnɛ Elasar, Yosuwe wan ka Nun

kɔ akirin, kɔ njaloku: «Kanu Kɛpɔŋ kɛnasom Musa a pasɔŋ sɔ sɛna kɛ awɛŋc asu dacɔ.» K'asɔŋ ŋa kɛ awɛŋc anjan dacɔ pɛmɔ tɔkɔ Kanu Kɛpɔŋ kɛnaloku ti mɔ. <sup>5</sup> K'anacɛmbɛrɛ Manase ntɔf wɛcɔ, kɛkɛnɛ antɔf ŋa Kaladu kɔ ŋa Basan nɛɛ ŋeyi Yurɔɔn kɛca kɛŋkɔ ntende dec dɛmpɛ mɔ, <sup>6</sup> bawo awut aran a kusunja ka Manase ŋanasɔtɔ kɛ awut arkun a kusunja ɔn dacɔ. Kɔ antɔf ŋa Kaladu ŋɔyɔnɛ ŋa awut arkun alpɛs a kusunja ka Manase akɔ.

<sup>7</sup> Kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛŋc-kɔ kɔyɛfɛ Aser hanj Mikɛmetat, ndɛ pɛntɛfɛrɛnɛ kɔ Sɛkɛm, kɛkɔ kɛca kɛtɔt ntende antɔf ŋa aka En-Tapuwa. <sup>8</sup> Atɔf ŋa Tapuwa ŋa Manase ŋɛnayi, mba dare da Tapuwa, ndɛ dɛnayi kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛrɔŋ mɔ, aka kusunja ka Efrayim ŋɔ ŋanapaŋnɛ di. <sup>9</sup> Kɛlɛŋcɛr kanjɔ kɛŋc-tor ndɛ kɛŋgbɔkɔ ka Kana. Sɛdare sɛlɔma sa Efrayim sɛnayi sɛdare sa Manase dacɔ ndɛ kɛca kɛtɔt ka kɛŋgbɔkɔ ntende dec dɛmpɛ mɔ. Ntende dec dɛŋkalɛ mɔ, kɛlɛŋcɛr ka Manase kɛŋc-futɛr dɛkɛba. <sup>10</sup> Itɔ tatɔkɔ antɔf ŋa kusunja ka Efrayim ŋɛnayi kɛca kɛtɔt ka ndɛ dec dɛmpɛ mɔ, k'antɔf ŋa Manase ŋeyi kɛca kɛmeriya. Kɛba kɛnayanɛ ŋa kɛlɛŋcɛr ka ndɛ dec dɛŋkalɛ mɔ, antɔf ŋanjan ŋɛmbɛp antɔf ŋa Aser ntende kɛca kɛmeriya, kɔ ŋɛmbɛp antɔf ŋa Yisakar ntende dec dɛmpɛ mɔ. <sup>11</sup> Anacɛmbɛrɛ kusunja ka Manase sɛdare nɛɛ ndɛ ntɔf ya Aser kɔ Yisakar: Bɛt-San, Yibɔleham, afum aka Dɔr , afum aka En-Dɔr, afum aka Tahanak, kɔ afum aka Mekido, sɛdare sa Nafet maas, kɔ sɛdare sɛfɛt sɛfɛt sa si fɛp. <sup>12</sup> Aka Manase ŋanatom fɛ kɛbanj ka sɛdare sasɔkɔ, bawo aka Kanahan sɔ ŋafan kɔyi ka atɔf ŋanɔkɔ. <sup>13</sup> Ntɛ aka Yisrayel ŋandesɔtɔ fɛnɔntɛr mɔ, kɔ ŋanɔcɛmbɛr aka Kanahan yɛbɛc

yaŋan, mba ŋanatam fe kəbaŋər ŋa antəf məlməl.

<sup>14</sup> Kə afum a Isifu ŋaloku Yosuwe nte mə: «Ta ake tə məsəŋ em tofo tin gboŋ ke-ε? Məŋcəre a afum em ŋala, bawo kətolanε ka Kanu Kəpəŋ kəsəry' im darəŋ haŋ ndekəl.» <sup>15</sup> Kə Yosuwe oloku ŋa: «Kə məyə afum alarəm-ε, məpe nde dəkulum, məkə məcepəs kəfo nde ntəf ya aPerisi kə aRefay, bawo antəf nde mərə ma Efrayim ŋewekən' am.» <sup>16</sup> Kə aka Isifu ŋaloku: «Antəf ŋa nde mərə ŋe ŋəfətəŋne su kənde. Ta mərəŋ ta ti, cibil ca kəwan ca fec cəyi nda aKananan aŋe ŋayi nde aranta ŋa di mə, aŋe ŋayi aranta ŋa Bet-San kə sədare səfet sa di, kə akə ŋayi nde aranta ŋa Yisrel nde mərə daco mə.» <sup>17</sup> Kə Yosuwe oloku aka cusuŋka ca Isifu, Manase kə Efrayim: «Afum alarəm ŋə nəyənε, kə nəyə sə fənəntər. Nəfədeyə kəfo kin gboŋ, <sup>18</sup> mba nəyə antəf ŋa dəmərə məlməl. Ali nte ŋəyənε kulum mə, nəndecəpəs ki, ntəf fəp yendeyənε yonu. Nəndebaŋər aKananan antəf ŋaŋan, ali nte ŋayə cibil ca fec kə ŋayə sə fənəntər mə.»

## 18

### *Kəyer ka ntəf cusuŋka calpəs*

<sup>1</sup> Kə aka Yisrayel fəp ŋalonkanε Silo, kə ŋacəmbər di aŋbaŋcan ŋa dəkəbəpənε kə Kanu. Ŋanabaŋ antəf, ŋeyi oŋ kiyi kəŋan. <sup>2</sup> Mba pəŋcəme cusuŋka camət-mərəŋ ca aka Yisrayel aŋe ŋanatə-sətə kərəsna ke kəŋan mə. <sup>3</sup> Kə Yosuwe oloku aka Yisrayel: «Ake tēm tə nəndesak kədəŋcəs kələk ka ke nkε Kanu Kəpəŋ, Kanu ka awisi aŋa kəsəŋ' un mə? <sup>4</sup> Nəwure afum maas maas dəcusuŋka dəcusuŋka. Isom ŋa ŋandeyefe ŋakətənε antəf ŋakəkce ŋapirint

ɲi, ɲader ɲasɔŋ' im. <sup>5</sup> Ɗandeyerene antɔf mopoc camət-merəŋ. Aka Yuda ɲaŋkɔyi Nəkɛf, antɔf ɲaŋan ntende kəca kətɔt ka nde dec dempe mə, kɔ aka kusunƙa ka Isifu ɲa ɲayi nde antɔf ɲaŋan ntende kəca kəmeriya. <sup>6</sup> Kɔ nəna nəkɔ nəkəkce atɔf mofɔ camət-merəŋ, nəde nəlok' im ti nnɔ. Kəkot' on k'inder yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ Kanu kosu kirin. <sup>7</sup> Mba aLewy ɲa ɲafɔsɔtɔ antɔf ɲa ke nəna dacɔ, bawo ɲa ɲatəmpər teta Kanu Kəpəŋ, ti tɔyɔne ke kəŋan. Kɔ Kadu, Ruben kɔ kusunƙa dacɔ ka Manase ɲanasɔtɔ nde Yurdən kəsək ntende dec dempe mə ke kəŋan nke Musa wəcar ka Kanu Kəpəŋ enasəŋ ɲa mə.»

<sup>8</sup> Kɔ afum aɲe ɲayefe, kɔ ɲaŋkɔ. Yosuwe enaloku akɔ enasom kəkɔ-cic megbəkəre maŋan ma antɔf mə nte: «Nəkɔ nənəŋkər antɔf, nəkəkce nəder nəlok' im, bawo kəkot' on k'inder yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ kirin teta kəyerene ka antɔf nde Silo.»

<sup>9</sup> Kɔ afum aɲe ɲaŋkɔ, kɔ ɲaŋcali antɔf, kɔ ɲacic dəbuk təkəkce ta mofɔ mme camət-merəŋ, sədare sədare. Kɔ ɲaluksərne nnɔ Yosuwe eyi mə, nde saŋka sa Silo.

<sup>10</sup> Kɔ Yosuwe oŋkote ɲa yampun-pun fɔr ya Kanu Kəpəŋ kirin nde Silo, k'eyer antɔf ɲa Yisrayel afum akanɛ dacɔ, pəmɔ təkɔ anayer mə.

### *Antɔf ɲa Benyamin*

<sup>11</sup> K'aŋkot yampun-pun kəyer ka ke ka kusunƙa ka aka Benyamin dəcor dəcor, aŋcəmbər ɲa antɔf nde kusunƙa ka Yuda kɔ kusunƙa ka Isifu dacɔ.

<sup>12</sup> Kəca kəmeriya ka nde dec dempe mə, kɔ kələŋcər kəŋan kəŋcop kəyefe ka Yurdən. Kɔ kəmpərne pətəmbələr pa Yeriko kəca kəmeriya, kɔ kəmpərne mərə ntende dec deŋkalɛ mə, kəkɔ kəfutər ntende

dätegbere ta Bet-Awen. <sup>13</sup> Käləncər kəjan kəc-cepər Lus, kə nde pətəmbələr pa Lus, nde pəyənə Betel kəca kətət ka ntende dec dəmpə mə, kə kəntor Atarot-Adar, kə kəmpə tərə təkə teyi kəca kətət Bet-Horon-Tantəf mə. <sup>14</sup> Ntende dec dənkale mə, kə käləncər kənkafələr ntende kəca kətət kəyefe ka tərə nte tentefərəne kə Bet-Horon kəca kətət mə, kə kənkə kənarne Kiriyat-Bahal, nde pəyənə Kiriyat-Yeyarim, dare da aka kusunka ka Yuda. Tatəkə tə käləncər ka ntende dec dənkale mə kənafəntərə.

<sup>15</sup> Käləncər ka kəca kətət nde dec dəmpə mə kəc-yefe Kiriyat-Yeyarim, kəkə-narne nde domun dəncpe mə nde Neftowa. <sup>16</sup> Käləncər kənkə kəc-tor dəkələpsər da mərə mme məntefərəne kə aranta ɲa Ben-Hinəm mə, kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə aranta ɲa aRefay mə. Kəsolne aranta ɲa Hinəm nde mərə dacə, pətəmbələr pa aYebus ntende kəca kətət ka nde dec dəmpə mə, ki kətor haɲ En-Rokel. <sup>17</sup> Kə kənkafələr kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə mə, kəkə kənarne En-Semes, kəcəpər kəkə kəsumpər Kelilot, nde pəntefərəne kə Kəpə ka Adumim, kəkə kətor nde Tasar ta Bohan wan ka Ruben. <sup>18</sup> Kəkə kəcəpər pətəmbələr pa kəca kəmeriya ka tərə nde dec dəmpə mə, nde pəntefərəne kə Araba, kə kəntor nde Araba disre. <sup>19</sup> Käləncər kənkə kəc-cepər nde pətəmbələr pa kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə Bet-Hokəla mə, kəkə-futər nde dobo da Kəba Kədokət ntende kəca kəmeriya ka nde dec dəmpə mə, ntende dobo da kəngbəkə ka Yurdən kəca kətət ka nde dec dənkale mə, tatəkə tə käləncər ka kəca kətət kənafəntərə. <sup>20</sup> Ntende dec dəmpə mə, Yurdən yenayənə käləncər.

Kə ka aka kusunka ka Benyamin kənayi kənkə

dācor dācor, kō cālənçār cājan fəp.

<sup>21</sup> Sədare sa kusun̄ka ka Benyamin sənayi n̄se dācor dācor: Yeriko, Bēt-Hokəla, Hemek-Kecic, <sup>22</sup> Bēt-Araba, Cemarayim, Betel, <sup>23</sup> Awim, Para, Hofra, <sup>24</sup> Kefar-Amoni, Hofni kō Keba, sədare wəco kō mērən̄ (12) kō sədare səfət sa si.

<sup>25</sup> Kabayən̄, Rama, Beyerot, <sup>26</sup> Misper, Kefira, Mosa, <sup>27</sup> Rekeḿ, Yirpel, Tarala, <sup>28</sup> Cela, Helef, Yebus yi yəyən̄e Yerusalem, Kibeya kō Kiriyaṭ, sədare wəco kō maṅkələ (14) kō sədare səfət sa si. Kē ka aka kusun̄ka ka Benyamin kənayi kaṅkō dācor cor.

## 19

### *Antəf̄ṇa kusun̄ka ka Simən̄*

<sup>1</sup> Topoc ta mērən̄ mp̄e anawur̄e mō penayən̄e pa kusun̄ka ka Simən̄ dācor dācor. Na ṇanasōtō kē kəjan awut a Yuda daco. <sup>2</sup> Kō ṇa ṇasōtō kē n̄kē kəyən̄e sədare sa Berseba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hasar-Suhala, Bala, Hēsēm, <sup>4</sup> Eltoladu, Betula, Horma, <sup>5</sup> Cikəlak, Bēt-Markabot, Hasar-Susa, <sup>6</sup> Bēt-Lebayot kō Saruhən, sədare wəco kō maas (13) kō sədare səfət sa si. <sup>7</sup> Ayin, Rimon, Hēter kō Asan, sədare maṅkələ kō sədare səfət sa si, <sup>8</sup> kələkən̄e ka sədare səfət səfət səkō sən̄əṅkər sədare sasōkō mō fəp, haṅ nde Balat-Ber nde pəyən̄e Ramat-Nēkef mō. Kē ka aka kusun̄ka ka Simən̄ kənayi kaṅkō dācor dācor. <sup>9</sup> Atəf̄ṇa kē ka kusun̄ka ka Simən̄, kē ka kusun̄ka ka Yuda ṇ' anabelər ki, bawo kē kəjan kənabəkər ṇa pəpən̄, kē kəjan disr̄e anasōtōn̄e kusun̄ka ka Simən̄ kē kəjan.

### *Antəf̄ṇa Sabulon*



10 Topoc ta maas penayone ke ka kusunka ka Sabulon dador dador. Kelenjer kengan kanyak han Saridi. 11 Kaperne keca nke dec denkale mo, ko keca ka Marala, keko kagbuene Dabaset, kayefe danda keko nde kengboko ka Yokonam tekirin mo. 12 Nte kayefe Saridi mo, ko kelenjer kengkafale keca nke dec dempe mo ntende kelenjer ka Kislot-Tabor, keko karnere Daberat, ko kaperne Yafiya. 13 Ko kayefe dando ko kenceper ntende dec dempe Kat-Hefer, ko Et-Katsin, keko karnere Rimon, ko kakafalar han Neha. 14 Ko kelenjer kanko kanko kakafalar ntende keca kameriya ka nde dec dempe Hanaton mo, keko kafutar nde moro daco nde aranta na Yifta-El. 15 Ke kengan kelenere Katat, Nahalal, Simron, Yidala, ko Bethlehem. Nanasoto sadare waco ko meren (12), ko sadare safet sa si. 16 Antaf na ke na aka Sabulon kanyi kanko dador dador, sadare saron sasoko ko sadare safet sa si.

### *Antafna Yisakar*

17 Topoc ta mankale penayone pa Yisakar, ke ka kusunka ka Yisakar dador dador. 18 Kelenjer kengan kanyak han Yisrel, Kesulot, Sunem, 19 Hafarayim, Siyon, Anaharat, 20 Rabit, Kisiyon, Abec, 21 Remet, En-Kanim, En-Hada ko Bet-Pacec. 22 Kelenjer kengan kanko kagbuene Tabor, Sahacima, Bet-Semes, keko kafutar Yurden, sadare waco ko camet-tin (16) ko sadare safet sa si. 23 Ke ka kusunka ka aka Yisakar kanyi kanko dador dador, sadare saron sasoko ko safet sa si.

### *Antafna Aser*

24 Topoc ta kacamet mpe penawur mo penayone pa kusunka ka Aser dador cor. 25 Na nanayo

kələnçər kəyefe ka Helkat, kəkə Hali, Bəten, Aksaf, <sup>26</sup> Alamelek, Hamhadu kə Misal, kəkə kəgbuɲene tərə ta Karmel kə Sihər-Libnat, <sup>27</sup> kə kəɲkə kəkafələr kəca nke dec dempe mə, nde Bət-Dakə, kəkə sə kəgbuɲene Sabulon, kə nde aranta ɲa Yifta-El nde mərə dacə ntende kəca kəmeriya ka nde dec dempe Bət-Hemek kə Neyel mə, kəkə kənarne Kabul, kəca kəmeriya, <sup>28</sup> kə kəca ka Ebərə, Rehobo, Hamon kə Kana, haɲ Sidə dare dərə. <sup>29</sup> Kə kələnçər kəɲkə kəɲkə kəkafələr kəca ka Rama haɲ nde dare da saɲka da Tir, kə kəca ka Hosa, kə kəɲkə kəfutər nde dəkəba, kəcepərəne ta Akəsibu, <sup>30</sup> kələkene ka Huma, Afek kə Rehobo, sədare wəco mərəɲ kə mərəɲ (22) kə sədare səfet sa si. <sup>31</sup> Kə ka kusunja ka Aser kənayi kəɲkə dəcor dəcor, sədare səpərə sasəkə kə səfet sa si.

### *Antəfɲa Naftali*

<sup>32</sup> Topoc ta camət-tin pənayəne ke ka kusunja ka Naftali dəcor dəcor. <sup>33</sup> Kələnçər kəɲan kəɲc-kə kəyefe ka Helef kə kətək kəpərə kəɲkə kəyi Cananim kəsək mə, kəcepər ta Adami-Nekəbu kə Yabanel, haɲ Lakum, kə kəɲkə kəfutər Yurdən. <sup>34</sup> Kə kələnçər kəɲkə kəɲkə kəkafələr ntende dec deɲkale Asnət-Tabor mə, kə kəɲkə kənarne Hukək, kə kəɲkafələr Sabulon kəca kətət ka ntende dec dempe mə, nde Aser kəca nke dec deɲkale mə, kə Yehuda. Yurdən yeyi kələnçər kəɲkə nde dec dempe mə. <sup>35</sup> Sədare sa saɲka sasəkə sənayəne: Cidim, Cer, Hamat, Rakat, Kineret, <sup>36</sup> Adama, Rama, Hacər, <sup>37</sup> Kedes, Ederəyi, En-Hacər, <sup>38</sup> Yiron, Mikədal-El, Horem, Bət-Hanat kə Bət-Semes, sədare wəco kə camət-manjələ (19) kə sədare səfet sa si. <sup>39</sup> Kə ka kusunja ka Naftali

kənyai kaŋkə dəcor dəcor, sədare səpəŋ kə sədare səfət sa si.

### *Antəf ɲa Dan*

<sup>40</sup> Topoc ta camət-mērəŋ mpe pənawur mə pənayəne ke ka kusunja ka Dan dəcor dəcor.

<sup>41</sup> Anacəmbərə ɲa Corha, Estəl, Hir-Semes,

<sup>42</sup> Sahalabin, Ayalon, Yitala, <sup>43</sup> Elon, Timna, Ekəron, <sup>44</sup> Elteke, Kibeton, Balat, <sup>45</sup> Yehudu, Bene-Berak, Kat-Rimon, <sup>46</sup> Domun da Yarkon kə Rakon, kə antəf ɲəkə ɲentəfərəne kə Yafa mə.

<sup>47</sup> Nte ke kəŋan, atəf ɲaŋan ɲende ɲəsələr ɲa mə, kə awut a Dan ɲaŋkə ɲawəkərne aka Lesem kə ɲandif ɲa. Kə ɲamban antəf ɲaŋkə, kə ɲəyone ɲaŋan, kə ɲandɛ di, kə ɲawe di Dan, tewe ta kas kəŋan. <sup>48</sup> Ke ka kusunja ka Dan kənyai kaŋkə dəcor dəcor, sədare sasəkə kə sədare səfət sa si.

<sup>49</sup> Nte aka Yisrayel ɲalip kəyerene cəgbɛ ca antəf mə, kə ɲampocɛ Yosuwe wan ka Nun antəf ɲa ke ɲa dacə, <sup>50</sup> pəmə təkə Kanu Kəpəŋ kənasom ti mə. Kə ɲasəŋ kə dare dəkə enafan mə, Timnat-Sera, nde mərə ma Efrayim. Yosuwe oluksərne kəcəmbər dare dadəkə, k'endɛ.

<sup>51</sup> Antəf ɲa ke ɲaŋkə ɲə wəlɔŋne Elasar, Yosuwe wan ka Nun, kə abɛ a cusunja ca Yisrayel ɲanakot yampun-pun, anacəmbər mopoc fər ya Kanu Kəpəŋ kirin nde Silo, nde dəkəbərə da aŋbanjan ɲa dəkəbərəne kə Kanu. Nte tɔ ɲanalip kəyer antəf.

## 20

*Sədare nse anayek-yek kəgbəpəne teta ayek ɲa mecir mə*

<sup>1</sup> Kə Kanu Kəpəŋ kəlɔku Yosuwe: <sup>2</sup> «Məlɔku aka Yisrayel: Nəndɛs-dɛs sədare nse wədif fum ta

eyefene ti entam kayacne ma nse isom Musa kason' un ma. <sup>3</sup> Nwe endif fum ta eyefene ti ma, entam kayekse pade pende di. Nte tonsone wakayi payacne ta wako palukse ko ayek na mecir ma. <sup>4</sup> Wadif ka fum wakako entam kayekse pako dare din sadare sasoko daco, k'onko-e, pako pacame dare dakusu, paloku abeki a dare tes toko elasar ma. Namban ko dare dadoko disre, namentar' ko kifo nke onkonde na daco ma. <sup>5</sup> Ko waluksa ayek encepse ko daron kabelas-e, abeki a dare nafowose kason ko ko, bawo eyefene fe kadif ka wenj, nwe enato-yone watenene kon ma. <sup>6</sup> Poyi dare dadoko han tem nte aka Yisrayel nandeko kiti ko ma, ko payone fe ti-e wolonje wapon pafi. Tem tatoko, wadif fum wako eyekse ma, entam kalukus nde dare don, nde kolo kon, nde dare doko enayekse ma.»

<sup>7</sup> Ko nalek sadare nse: Kedes ka Kalile nde mero ma Naftali, Sekem nde mero ma Efrayim, ko Kiriyat-Arba nde payone Hebron ma, nde mero ma Yuda. <sup>8</sup> Kaca kankon ntende Yurden ntende dec dempe Yeriko ma, ko nalek Becer nde dategbere, pagbantakala mpe payone pa kusonka ka Ruben ma, Ramot da Kaladu nde kusonka ka Kadu disre, ko Kolan ka Basan nde kusonka ka Manase disre. <sup>9</sup> Sadare sasoko so aka Yisrayel nanatonne kayone ka sadare nse, waka Yisrayel ko payone fe ti-e, wacikara, ko endif fum ta eyefene ti-e, wakako entam kayekse pade pende di ta alukse ko ayek na mecir kadif kon fum han kalonkan ka afum a Yisrayel kabap naboce ko kiti.

*Anacambəre aLewy sədare kə culum*

<sup>1</sup> Kə abe a kusun̄ka ka aLewy ɲaɲcəɲne wəlon̄ne Elasar kəsək, kə Yosuwe wan ka Nun, kə abeki a dəcor dəcor ca cusun̄ka ca aka Yisrayel. <sup>2</sup> Kə ɲaloku ɲa nte nde Silo antəf ɲa Kanahan: «Kanu Kəpəɲ kəsom Musa a kəsəɲ su sədare a pande si, kə culum ca si a pac-kək ci yəcəl yosu.» <sup>3</sup> Kə aka Yisrayel ɲasəɲ aLewy sədare səloma kə culum ca si kəberene ka ntəf yan̄an pəmō təkō Kanu Kəpəɲ kənaloku ti mō.

<sup>4</sup> K'an̄kote yampun̄-pun̄ aka cor ca Kehat. K'awure aLewy afum a wəlon̄ne Aruna sədare wəco kə maas (13) nde cusun̄ka ca Yuda, Siməɲ kə Benyamin, k'asəɲ ɲa si. <sup>5</sup> Kə cusun̄ka cəlpəs ca Kehat ɲasətō sədare wəco (10) nde antəf ɲa cusun̄ka ca Efrayim, Dan, kə kusun̄ka dacō ka Manase. <sup>6</sup> K'an̄kot yampun̄-pun̄, kə afum a Kerson ɲasətō sədare wəco kə maas (13) nde antəf ɲa aka cusun̄ka ca Yisakar, Aser, Naftali, kə aka kusun̄ka dacō ka Manase nde Basan. <sup>7</sup> Kə afum a Merari dəcor dəcor, ɲasətər sədare wəco kə mɛrəɲ (12) aka cusun̄ka ca Ruben, Kadu, kə Sabulon. <sup>8</sup> Kə aka Yisrayel ɲaɲkot yampun̄-pun̄ kə ɲasəɲ aLewy sədare sasəkō kələkəne culum ca si, pəmō təkō Kanu Kəpəɲ kənasom ti Musa mō.

<sup>9</sup> Nde ntəf ya cusun̄ka ca Yuda kə Siməɲ anasəɲ sədare <sup>10</sup> afum a Aruna, aka kor ka Kehat wan ka Lewy, bawo ɲa ɲə yampun̄-pun̄ yenanun̄kəne kəmentər. K'anabon̄cər ɲa sədare sasəkō mewe. <sup>11</sup> Kə aka Yisrayel ɲasəɲ aka Kehat Kiriyaṯ-Arba kə culum cacəkō cənəɲkər di mō. An̄we sō dare dandɛ tewe ta Hebərəɲ. Arba enayəne papa wəka Anak. <sup>12</sup> Mba sədale sa dare dəpəɲ kə sədare səfet sa si

k'asəŋ Kalebi wan ka Yefune. <sup>13</sup> Kə ŋasəŋ awut a wəlonŋe Aruna Hebərəŋ, dare da kəgbəpəne nde wədif fum ta eyefene ti entam kəyacne mə, Libana, <sup>14</sup> Yatir, Esitemo, <sup>15</sup> Holon, Debir, <sup>16</sup> Ayin, Yuta kə Bət-Semes, sədare camət-maŋkəle (9) ca cusuŋka ca Siməŋ kə Benyamin kələkene culum ca si. <sup>17</sup> Nde atəf ŋa Benyamin kə ŋasəto Kabayəŋ, Keba, <sup>18</sup> Anatot, kə Halmon. Itə tatəkə sədare maŋkəle kə culum ca si. <sup>19</sup> Aloŋne aŋe ŋanayəne aka kusuŋka ka Aruna mə ŋanasəto sədare wəco kə maas (13) kə culum ca si.

<sup>20</sup> Cor ca aka Kehat cəlpəs aŋe ŋanayəne kusuŋka ka Lewy mə, kə ŋasəto sədare nde antəf ŋa kusuŋka ka Efrayim. <sup>21</sup> K'asəŋ ŋa Sekem dare da kəgbəpəne nde mərə mə Efrayim, Keser, <sup>22</sup> Kibasayim, kə Bət-Horon, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>23</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Dan: Elteke, Kibeton, <sup>24</sup> Ayalon, kə Kat-Rimon, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>25</sup> K'asəŋ kusuŋka daco ka Manase: Tahanak kə Kat-Rimon, sədare mərəŋ (2) kələkene culum ca si. <sup>26</sup> Cor ca afum a Kehat aləma cənasəto sədare wəco (10) kə culum ca si.

<sup>27</sup> K'asəŋ afum a Kerson cor ca aLewy daco: ŋasətər aka kusuŋka daco ka Manase nde Yurdən kəsək ntende dec dəmpə mə sədare mərəŋ (2) kə culum ca si: Kolan nde Basan disre, dare da kəgbəpəne, kə Bəstara. <sup>28</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Yisakar: Kisiyon, Dabərat, <sup>29</sup> Yarmut, kə En-Kanim, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>30</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Aser: Misal, Abadon, <sup>31</sup> Həlkat, kə Rehobo, sədare maŋkəle (4) kələkene culum ca si. <sup>32</sup> K'asəŋ kusuŋka ka Naftali: Kədəs nde Kalile, dare da kəgbəpəne, Hamot-Dər, kə Kartan, sədare maas (3) kələkene culum ca si. <sup>33</sup> Sədare

sa aka Kerson dəcɔr dəcɔr sənakɔ sədare wəco kɔ maas (13) kɔ culum ca si.

<sup>34</sup> K'asɔŋ aLewy alpəs akɔ ŋanayɔnɛ cor ca afum a Merari mɔ, kɔ ŋa ŋasɔtər aka kusɔŋka ka Sabulon: Yokonam, Karta, <sup>35</sup> Dimna, kɔ Nahalal, sədare maŋkələ (4) kələkɛnɛ culum ca si. <sup>36</sup> K'asɔŋ kusɔŋka ka Ruben: Bɛcɛr, Yahas, <sup>37</sup> Kedemot, kɔ Mefahat, sədare maŋkələ (4) kələkɛnɛ culum ca si. <sup>38</sup> K'asɔŋ kusɔŋka ka Kadu: Ramot nde Kaladu dare da kəgbɔpənɛ, Mahanayim, <sup>39</sup> Hesbon, kɔ Yaser, sədare maŋkələ (4) kələkɛnɛ culum ca si. <sup>40</sup> Ntɛ aŋkot yampun-pun mɔ kɔ afum a Merari ŋawurɛ dəcɔr dəcɔr akɔ ŋanayɔnɛ aka kusɔŋka ka Lewy alpəs mɔ, ŋasɔtɔ sədare wəco kɔ mɛrɔŋ (12).

<sup>41</sup> Sədare sa kusɔŋka ka aLewy ntɔf ya aka Yisrayel dacɔ sənakɔ sədare wəco maŋkələ kɔ camətmaas (48) kɔ culum ca si. <sup>42</sup> Sədare sasɔkɔ fəp sənayɔ culum nɛ cəŋc-nəŋkər si mɔ, itɔ sədare səkɔ fəp sənayi.

<sup>43</sup> Tatɔkɔ tɔ Kanu Kəpɔŋ kənasɔŋəs aka Yisrayel atɔf malməl nɛ kənadɛrmɛ atem aŋan kədesɔŋ ŋa mɔ, kɔ ŋambaŋ ŋi kɔ ŋandɛ. <sup>44</sup> Kɔ Kanu Kəpɔŋ kəsɔŋ ŋa kəŋesəm, mofo fəp pəforu tun pɔ ŋanayinɛ, pəmɔ tɔkɔ ɛnadɛrmɛ ti atem aŋan mɔ. Ali ater aŋan akin ŋanatam fɛ kəcəmɛ ŋa fər kirin, kɔ Kanu Kəpɔŋ kələk ater aŋan kɔ kəmbɛr ŋa dəwaca. <sup>45</sup> Moloku mɔtɔt mɛ Kanu Kəpɔŋ kənaloku aka Yisrayel mɔ, ali tin tənayi fɛ ntɛ ɛnatɔ-yɔnɛ ŋa mɔ, kɔ kəlas mi fəp.

## 22

*Cusunƙa ca Yisrayel nde dec dempe Yurden mɔ*

<sup>1</sup> Kɔ Yosuwe ewe aRuben, aKadu, kɔ aka kusunƙa daco ka Manase. <sup>2</sup> K'oloku ɲa: «Nɔyɔ tɔkɔ Musa wacar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnalok' un mɔ fɛp, kɔ nɛɲcɛɲkɛl sɔ dim dem, tɔkɔ ilok' un mɔ. <sup>3</sup> Nɛsumpɛr awɛɲc un aɲa kɛyɛfɛ nte tenayi mɔ haɲ ndɛkɛl, kɔ nɛlɛlɛs sɔ dim ndɛ Kanu Kɛpɔɲ Kanu konu kɛnalok' un mɔ. <sup>4</sup> Nɛkɛl oɲ nte Kanu Kɛpɔɲ kɛsɔɲ awɛɲc un aɲa pɛforu mɔ pɛmɔ tɔkɔ ɛnaloku ɲa ti mɔ, nɛlɛk oɲ sɛpɔ sa cɛbal conu nde ntɔf yɔkɔ yɔyɔnɛ yonu mɔ, nyɛ Musa wacar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnasɔɲ un nde Yurɔɔn kɛsɛk ntende dec dempɛ mɔ. <sup>5</sup> Ta nɛgbaymɛ mɛtɛksɛ kɔ sariyɛ yɔkɔ Musa wacar ka Kanu Kɛpɔɲ ɛnalok' un mɔ: Nɛbɔtɛr Kanu Kɛpɔɲ Kanu konu, nɛsolnɛ sɛpɔ sɔn fɛp, nɛcɛmɛ dim dɔn darɔɲ, nɛlɔtɛrnɛ kɔ, nɛbɔcɛ kɔ bɛkɛc yosoku pɛs doru o doru.»

<sup>6</sup> Kɔ Yosuwe ontola Kanu te taɲan, k'oloku ɲa nwe o nwe a pɛkɔ nde abal ɲɔn, kɔ ɲaɲkɔkɔs-kɔs nde cɛbal cɛɲan. <sup>7</sup> Musa ɛnasɔɲ kusunƙa daco ka Manase kɛfo kɛlɔma Basan, kɔ Yosuwe nkɔn ɔsɔɲ kusunƙa daco kɛɲkɔ kɛfo kɛlɔma awɛɲc aɲa kɛsɛk nde Yurɔɔn ntende dec dɛɲkɛlɛ mɔ. Nte Yosuwe oloku ɲa kɛkɔ ka nde cɛbal cɛɲan mɔ, k'ontolanɛ ɲa, <sup>8</sup> k'oloku ɲa: «Nɛlukus nde cɛbal conu kɔ daka dɔpɔɲ, kɔ yɔcɔl yɛlarɛm, kɔ pɛsam, kɛma, kɔpɛr, fɛc kɔ yamos yɛlarɛm. Nɛyerɛnɛ kɔ awɛɲc un aɲɛ yɔsɔtɔ ya aterɛnɛ anu.

### *Aɲcɛmbɛr aɲgbip Yurɔɔn kɛsɛk*

<sup>9</sup> Kɔ kusunƙa ka aka Ruben, aka Kadu, kɔ aka kusunƙa daco ka Manase ɲalukus, kɔ ɲasak aka Yisrayel nde Silo antɔf ɲa Kanahan, kɔ ɲaɲkɔ nde antɔf ɲa Kaladu, antɔf ɲa kɛ nɲɛ ɲanasɔtɔ mɔ Kanu



Kəpəŋ kənasom Musa kədesəŋ ŋa ŋi. <sup>10</sup> Nte ŋambere sədare nse səyi Yurdən nde antəf ŋa Kanahan mə, kə aRuben, aKadu kə aka kusunka dacə ka Manase ŋaŋcəmbər aŋgbip kəŋgbəkə kəsək, aŋgbip ŋəpəŋ, ŋətət teyi. <sup>11</sup> Kə aka Yisrayel ŋane pac-loku: «Nəgbətne nte aRuben, aKadu kə aka kusunka dacə ka Manase ŋalompəs aŋgbip ŋetəfərne antəf ŋa Kanahan mə, nde Yurdən kəsək kəca ka aka Yisrayel.»

<sup>12</sup> Nte ŋane ti mə, kə aka Yisrayel fəp ŋaləŋkanə Silo kəkə-sutene kə ŋa. <sup>13</sup> Kə aka Yisrayel ŋasom Pinahas wan ka wəlonne Elasar nda aka Ruben, aka Kadu, kə afum a kusunka dacə ka Manase nde antəf ŋa Kaladu, <sup>14</sup> kə ŋaŋkə kə akiriŋ wəcə akin akin aka cusunka cacəkə dəcor dəcor. Fəp faŋan akiriŋ a dəcusunka ŋə ŋanayəne afum alarəm aka Yisrayel akakə dacə. <sup>15</sup> Kə afum aŋe ŋaŋkə nde aRuben, aKadu, kə aka kusunka dacə ka Manase nde antəf ŋa Kaladu, kə ŋaŋkə ŋaloku ŋa: <sup>16</sup> «Nte tə kəlonkanə ka afum a Kanu Kəpəŋ fəp ŋaloku: Ake detaŋi ləŋəs də nəyə Kanu ka aka Yisrayel tante-ε? Nəŋyək kəlukuş dim da Kanu Kəpəŋ darəŋ, nəŋcəmbər aŋgbip nte təŋsəŋe nəyəkər Kanu Kəpəŋ domp məkə mə! <sup>17</sup> Kiciya nke sənayə nde Peyər mə kənayəne mes məlec. Haŋ məkə antasəkəsne fe. Kiciya kosu kənasəŋe kəlonkanə ka afum ən arom ŋelec. <sup>18</sup> Kə nəna nəŋyək məkə kəlukuş dim da Kanu Kəpəŋ darəŋ! Kə nəyəkər məkə Kanu Kəpəŋ domp-ε,alna aka Yisrayel fəp ŋə endewurər mətele maməkə. <sup>19</sup> Kə nəŋcem-cemne a antəf ŋonu ŋəsək fe-ε, nəcepər oŋ antəf ŋŋe ŋəyəne ŋa Kanu Kəpəŋ mə, nde Kanu Kəpəŋ kəyi

mə, tɛm tatəkə nəndɛ su dacə, mba ta nəyɛŋkər Kanu Kəpəŋ domp, ta nəyɛŋkər su səbomp kəcərə fə nəcəmbər aŋgbip ɲələma ɲɛ ɲəntəyənɛ ɲa Kanu Kəpəŋ Kanu kosu mə. <sup>20</sup> Ntɛ Akan wan ka Sera ɛnalukus kəcərə Kanu darəŋ teta ca cəkə Kanu Kəpəŋ kənamənɛ kələk mə, aka Yisrayel fəp ɲə Kanu Kəpəŋ kəɲawurər mɛtɛlɛ mən. Nəŋcərə ti bel-bel a bafə Akan sona ɛnafinɛ kiciya kaŋkə.»

<sup>21</sup> Kə afum a Ruben, Kadu, kə aka kusɲka dacə ka Manase ɲaloku abɛ akirin ɲa cor ca Yisrayel: <sup>22</sup> «Kanu ka canu, Kanu Kəpəŋ! Kanu ka canu, Kanu Kəpəŋ, Ki kəŋcərə ti! Aka Yisrayel ɲandɛcərə ti! Kə pəyənɛ fə kətə-cəŋkəl kə kəyɛŋkər domp kə-ɛ, ta pədəyac su dəsək dadəkə! <sup>23</sup> Kə pəyənɛ fə səŋcəmbər aŋgbip ɲosu kədəgbəkəl Kanu Kəpəŋ səde səc-lonɲɛ di yolonɲɛ yəcəf-ɛ, kə pəyənɛ fɛ ti yolonɲɛ ya mɛgbɛn, kə pəyənɛ fə səlompəs aŋgbip ɲaŋɛ səde səc-lonɲɛ di yolonɲɛ ya pəforu Kanu Kəpəŋ-ɛ, awa, Kanu Kəpəŋ kəndɛgbəkərə ti! <sup>24</sup> Bafə itə teyi! Səlompəs aŋgbip ɲaŋɛ bawo sənɛɛ taalna awut anu ɲade ɲac-yif akosu fə: «Ak' eyi nu dacə kə Kanu Kəpəŋ, Kanu ka Yisrayel-ɛ? <sup>25</sup> Kanu Kəpəŋ kəmboc kələŋcər Yurdɛn nənə kə sənə dacə, aRuben, kə aKadu, ali tes teyi f' on sə dacə kə Kanu Kəpəŋ!» Teta awut anu tendesənɛ ta awut asu ɲaŋnɛsɛ sə Kanu Kəpəŋ-ɛ. <sup>26</sup> Itə səŋcɛm-cɛmɲɛ fə: Səmarɛnɛ səcəmbər aŋgbip, bafə səde səc-lonɲɛ di de, <sup>27</sup> mba ɲeyi su dacə kə nənə pəmə sedɛ. ɲeyi sə awut asu dacə kə awut anu ɲac-lonɲɛ yolonɲɛ ya yəcəf kə yolonɲɛ ya pəforu Kanu Kəpəŋ fər yən kirin, ntɛ tənɲənɛ ta ɲade ɲac-loku dəsək dələma a tələm o tələm teyi fɛ awut asu

dacɔ kɔ Kanu Kɛpɔŋ! <sup>28</sup> Kɔ sɛloku: «Kɔ ŋande ŋaloku su tantɛ, kɔ pɛyɔ fɛ ti ŋaloku awut asu ti-ɛ, moloku mamɛ mɔ sɛndeluksɛ ŋa: «Nɛgbɔtnɛ teyi ta aŋgbip ŋa Kanu Kɛpɔŋ nɛɛ atem asu ŋanacɛmbɛr mɔ, bafɔ teta yolonɛɛ yɔcɔf kɔ yolonɛɛ yɔlɔma tɔ anacɛmbɛrɛ ŋi de, mba ŋɔyɔnɛ sede su dacɔ kɔ nɛna ŋɛc-cɛm-cɛmɛs su.» <sup>29</sup> Sɛmbɔlɛnɛ kɛyɛŋkɛr Kanu Kɛpɔŋ domp, kɔ kɛyi ta sɛŋcɛmɛ ki darɛŋ mɔkɔ-ɛ, kɛcɛmbɛr kosu aŋgbip ŋa kɛlonɛɛ yolonɛɛ yɔcɔf, yolonɛɛ ya mɛgbɛn, kɔ yolonɛɛ ya pɛforu, sɛfɔlonɛɛ kɛfo kɛcuru Kanu Kɛpɔŋ Kanu kosu, ta pɛyɔnɛ fɔ nde aŋgbaŋcan ŋa Kanu Kɛpɔŋ-ɛ!»

<sup>30</sup> Ntɛ wɛlonɛɛ Pinahas, kɔ abɛ akirinɛ a kɛlonɛkanɛ kɔ abeki a cor ca Yisrayel aŋɛ ŋanayi di ŋane moloku mamɔkɔ afum a Ruben, Kadu, kɔ kusunɛka dacɔ ka Manase ŋanaloku mɔ, kɔ moloku mamɔkɔ mɔmbɔt ŋa. <sup>31</sup> Kɔ Pinahas wan ka wɛlonɛɛ Elasar oloku afum a Ruben, Kadu, kɔ afum a Manase: «Sɛŋcɛrɛ mɔkɔ a Kanu Kɛpɔŋ kɛyi su dacɔ, bawo nɛntalukus fɛ kɛcɛmɛ Kanu Kɛpɔŋ darɛŋ, kɔ nɔyɔc sɔ aka Yisrayel ta Kanu Kɛpɔŋ kɛboc ŋa kiti.»

<sup>32</sup> Kɔ Pinahas wan ka wɛlonɛɛ Elasar kɔ akirinɛ a cor cɛŋan ŋalukus kɛyɛfɛ ndena afum a Ruben kɔ Kadu nde atɔf ŋa Kaladu kɛkɔ nde antɔf ŋa Kananan ndena aka Yisrayel aŋɛ ŋanakɔ ŋalukɛ moloku mɔkɔ ŋanasɔtɛr ŋa mɔ. <sup>33</sup> Kɔ moloku mamɔkɔ mɔmbɔt aka Yisrayel, kɔ ŋaŋkor-koru Kanu Kɛpɔŋ. Ŋaloku fɛ sɔ kɛkɔ-mɛlɛk antɔf nɛɛ afum a Ruben kɔ afum a Kadu ŋanandɛ mɔ. <sup>34</sup> Afum a Ruben kɔ afum a Kadu ŋasɔŋ aŋgbip ŋaŋɔkɔ tewe, ŋac-kule fɔ: «Tɔyɔnɛ su tɛnɛpɛlɛ a Kanu Kɛpɔŋ kɛyɔnɛ Kanu.»

## 23

### *Moloku melpas ma Yosuwe*

<sup>1</sup> Tem tobolu-bolu tenacepər kəyefe ka nte Kanu Kəpəŋ kənasəŋ aka Yisrayel kəŋesəm mə, kəber ɲa aterene aŋan acəsək fəp dəwaca. Yosuwe enasikər oŋ tem tatəkə. <sup>2</sup> Kə Yosuwe ewe aka Yisrayel fəp kəyefe abeki, abe afet dəcor dəcor, aboc kiti, kəbər ka abe akiriŋ aŋan, k'oloku ɲa: «Iyone oŋ wətem. <sup>3</sup> Kə nənəŋk təkə Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənayə afum aka təf nyε fəp mə te tonu, bawo Kanu Kəpəŋ kəsutnən' on. <sup>4</sup> Nənəŋk nte iŋkot yampuŋ-puŋ a k' iyer un təf ya ke konu dəcusuŋka dəcusuŋka mə, təf nyε yeŋcəme kəbaŋ Yurdən ntende dec deŋkale mə, kə təf nyε inim haŋ nde Kəba Kəpəŋ mə. <sup>5</sup> Kanu Kəpəŋ kəndewenəs afum aka təf yayəkə, kə nənde nəc-lətəs yi-ε, nəndende ntəf yayəkə pəmə təkə nkən Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənasəŋ un temer ta ti mə. <sup>6</sup> Nəwure fənəntər, nəsumpər nəleləs moloku mme acicəs buk ba sariye sa Musa mə, ta nəgbayme kəca kəmeriya, ta nəgbayme kəca kətət, <sup>7</sup> ta nədenəŋkələne afum a təf akakə ɲayi nu dacə mə! Ta nəboŋc canu cəŋan, ta nəkorne ci kədəerəm. Ta nəkor-koru ci, ta nətontne ci fər kiriŋ! <sup>8</sup> Mba nəsumpər Kanu Kəpəŋ Kanu konu pəmə təkə nənalək ti kəyə haŋ məkə mə. <sup>9</sup> Kanu Kəpəŋ kəmbaŋər təf yəpəŋ aka fənəntər, ali fum entatam fe haŋ məkə kəcəme konu fər kiriŋ. <sup>10</sup> Nəna fum wəkin gboŋ eŋc-beləs aterene anu pəcəp pin, bawo Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəŋc-sutnən' on, pəmə təkə kənalok' un mə. <sup>11</sup> Nəkembərne nəbətər Kanu Kəpəŋ Kanu konu! <sup>12</sup> Kə nəlukus Kanu Kəpəŋ darəŋ-ε, kə nəcəme afum acuru aŋe ɲayi nu

dacə mə darəŋ-ε, kə nəneŋcəne-ε, kə nənəŋkələne-ε, <sup>13</sup> nəcərə a Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəfədecəmə sə kəbaŋsər ŋa afum akakə təf yaŋan fər yonu kirin, mba afum akakə ŋandeyən' on mowul, mənəmp, yala, cəŋgban-gban ca cəsək conu, kə gbəc dəfər yonu, haŋ nəlip kəməlke atəf ŋobotu ŋaŋε Kanu Kəpəŋ Kanu konu kəsəŋ' un mə.

<sup>14</sup> «Awa, nəcəŋkəl im! Məkə tēm tēmbəp kəkə ka nde ca ca doru fəp yendekə mə. Nəcərə ti bəkəc yonu yosoku pəs, a moloku mobotu mme Kanu Kəpəŋ Kanu konu kənalok' un mə, ali tin teyi fε nte əntəyən' on mə, ali tin teyi fε nte əntələs mə. <sup>15</sup> Kanu Kəpəŋ kələs kəyənε ka pətət pəkə enaloku kəyən' on mə, mba entam sə kələs ka pələc pəkə eyi kəneps' on mə, pəmələk un antəf ŋobotu ŋaŋε əsəŋ' un mə. <sup>16</sup> Kə nəsak mətəŋne mosu mme Kanu Kəpəŋ kəndəŋk' on mə-ε, kə nəŋkə nəc-loŋne canu cələma-ε, kə nəŋkə nəc-tontne canu cələma fər kirin-ε, abəkəc ŋa Kanu Kəpəŋ ŋempε nnə nəyi mə. Tēm tatəkə nəŋməlkε antəf ŋobotu ŋaŋε Kanu Kəpəŋ kəsəŋ' un mə, nəlip.

## 24

### *Aka Yisrayel fəp kədəram kəŋan kəkorne Kanu Kəpəŋ*

<sup>1</sup> Kə Yosuwe oloŋka cusuŋka ca Yisrayel fəp Səkem. K'ewenene sə abeki a Yisrayel, abε aŋan, aboc aŋan kiti, kə akirin aŋan, kə ŋamentərne nnə Kanu Kəpəŋ kəyi mə. <sup>2</sup> Kə Yosuwe oloku afum fəp: «Nte tə Kanu Kəpəŋ Kanu ka Yisrayel kəloku: <Tēm tobol-bolu atem anu, Terah papa wəka Abraham kə papa wəka Nahor nde kəŋgbəkə ka Efərat ntende dec dəmpε mə kə ŋanandε, ŋac-korne canu

cələma. <sup>3</sup> K'ilek wətem konu Abraham dāndo kəŋgbəkə ntende dec dəmpɛ mə, k'inkətɛnɛ kə antəf ɲa Kanahan fəp. K'isəŋɛ afum ɔn kələ, k'isəŋ kə Siyaka. <sup>4</sup> K'isəŋ Siyaka awut: Yakuba kə Esay. K'isəŋ Esay Təro ta Seyir nte tɔyɔnɛ antəf ɲon, kə Yakuba kə awut ɔn ɲa ɲantor Misira. <sup>5</sup> K'isom Musa kə Aruna kədemar afum anu. K'isut Misira fər yonu kirin a k'indewurɛnɛ afum anu di. <sup>6</sup> Nte iwurɛ awisi aɲa Misira, kə nəmbəp dəkəba mə. Kə aka Misira ɲaɲcəme ɲa darəŋ kəbɛləs haɲ nde Kəba ka Cəŋkəlma, ɲac-bɛləs ɲa dəfələs kəron kə cibil ca kəwan. <sup>7</sup> Nte awisi aɲa ɲawes-wes kəmar ka Kanu Kəpəŋ mə, kə kəntore kubump kəpəŋ aka Misira kə nəna daco. Kə Kanu kəŋgbətəs ɲa dəkəba. Nənatəŋnɛ mes mme inayɔ Misira mə fər yonu kirin. Kə nəwon kəndɛ dətɛgbɛrɛ meren mɛlarəm. <sup>8</sup> Tɛm tatəkə t'inakekər' on antəf ɲa aka Amər aɲɛ ɲanandɛ Yurdən kəsək ntende dec dəmpɛ mə. Kə nəsutɛnɛ kə ɲa, mba k'ilek aka Amər k'imber'un ɲa dəwaca. Kə nəmbaɲər ɲa antəf ɲaɲan, k'imələk ɲa fər yonu kirin. <sup>9</sup> Kə Balak wan wəka Sipər wəbɛ wəka Mohab ɛwɛkərɛnɛ aka Yisrayel. K'osom Balam wan wəka Beyər a pətolan' on pələc, <sup>10</sup> mba k'ifati kəcəŋkəl kə. Pətət gbəcərəm pə Balam oɲc-tolan' on, k'iyac nu fənəntər fən. <sup>11</sup> Kə nəɲcali kəŋgbəkə ka Yurdən, kə nənder Yeriko. Kə aka Yeriko kələkɛnɛnɛ aka Amər, aPerisi, aKanahan, aHit, aKirkasa, aHiwy, kə aYebus ɲasutɛnɛ kə nəna, k'ilek ɲa k'imber' un dəwaca. <sup>12</sup> K'isom deme ndɛ dənayi nu kirin kə dəmbɛləs abɛ a Amər mɛrəŋ mə. In' enasəŋ on kətam ɲa. Bafɔ sakma sonu, bafɔ mbəɲcəran yonu yə nənatamɛ atɛrɛnɛ anu de! <sup>13</sup> In' ɔsəŋ un antəf nɲɛ nəntəbəc haɲ nətaka mə,

kɔ nɔndɛ sɔdare nse nɔntɔcɛmbɔrɛ waca wonu mɔ. Kɔ nɔndi yeri ya sɔdale nse nɔntɔbifti mɔ, nɛ-di yokom ya tɔk nyɛ nɔntɔbɔf mɔ.»

<sup>14</sup> Nɔɔkɛl ɔŋ nɔnesɛ Kanu Kɛpɔŋ, nɔkornɛ Kanu kɔ bɛkɛc yosoku pɛs! Nɛcɛmɛ kɔ darɔŋ tɛm fɛp. Nɛce canu nce atem anu ŋɔŋc-kornɛ nde kɛŋgbɔkɔ ka Efɛrat ntende dec dɛmpɛ kɔ nde Misira mɔ. Nɔkornɛ ɔŋ Kanu Kɛpɔŋ! <sup>15</sup> Kɔ nɔntɔwosɛ ɔŋ kɔkornɛ Kanu Kɛpɔŋ-ɛ, nɔbɔŋc mɔkɔ anɔ nɔnde nɛc-kornɛ-ɛ, kɔ pɔyɔnɛ canu nce atem anu ŋɔŋc-kornɛ ntende Efɛrat kɛca ka ntende dec dɛmpɛ mɔ, kɔ pɔyɔnɛ fɛ ti-ɛ, canu ca aka Amɔr aŋɛ nɔyi kɛndɛ antɔf ŋaŋan mɔ. Mba ina kɔ aka kɛlɔ kem disrɛ Kanu Kɛpɔŋ kɔ sɛnde sɛc-kornɛ!»

<sup>16</sup> Kɔ afum ŋalukɛ kɔ: «Sɛmbɔlɛnɛ kɛsak Kanu Kɛpɔŋ a sɛc-kornɛ canu cɛlɔma! Sɛfɔtam kɛyɔ tatɔkɔ! <sup>17</sup> Kanu Kɛpɔŋ kɛnawurɛ atem asu kɔ sɛna dacar dɛndo antɔf ŋa Misira, Kɛnayɔ mɛgbɛkɛrɛ mɔpɔŋ nde fɔr yosu kirin. Kɛc-bum su dɔpɔ kɛc-mar su kɛcepɛr tɔf ya afum alarɛm. <sup>18</sup> Kanu Kɛpɔŋ kɛnabelɛs afum aka tɔf yayɔkɔ fɛp, kɛlɛkɛnɛ aka Amɔr aŋɛ ŋanandɛ di mɔ. Sɛna sɔ sɛndekornɛ Kanu Kɛpɔŋ, bawo Kanu kosu k' ɔyɔnɛ!»

<sup>19</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum: «Nɛfɔdetam kɛc-kornɛ Kanu Kɛpɔŋ, bawo kɛcɛmpi kɔ ɔyɔnɛ! Kanu kɔ nke kɛyɔ kɛraca mɔ nke kɛtɔŋaŋnɛnɛ kɛtaŋ konu lɛŋɔs, kɔ kiciya konu mɔ. <sup>20</sup> Kɔ nɔlukus Kanu Kɛpɔŋ darɔŋ-ɛ, kɔ nɔkornɛ canu cɛcuru-ɛ, Kanu kɛndekafɛlɛ kɛtɛfɛrnɛ nɔna. Kɛndɛlɛsɛr on mes, kɛndɛmɛlɛk nu, ali nte cɔkɔ-cɔkɔ kɛnay' on pɛtɔt mɔ.»

<sup>21</sup> K'afum ŋalukɛ Yosuwe ntɛ: «Ala, sɛndekornɛ Kanu Kɛpɔŋ!» <sup>22</sup> Kɔ Yosuwe oloku afum: «Nɔwosɛ

kəyɔnɛ sɛdɛ sɑ nɛ nəlɔkɔ mɔ bɑ? Antəŋnɛ oŋ a Kanu Kəpɔŋ kɔ nəndɛ nəkɔrnɛ!» Kɔ afum ŋalokɔ: «Atəŋnɛ a ti ŋɔ sɔyɔnɛ!» <sup>23</sup> Kɔ Yosuwe olɔkɔ: «Awa, nəsak canu cəcuru nɛ cəyi nu dacɔ mɔ, nəcəmə Kanu Kəpɔŋ Kanu ka Yisrayel darəŋ kɔ abəkək ɲosokɔ pɛs!»

<sup>24</sup> Kɔ afum ŋalokɔ Yosuwe: «Səndekornɛ Kanu Kəpɔŋ Kanu kosu, Ki kɔ səndecəŋkəl!»

<sup>25</sup> Dɔsək dadəkɔ dəndɔ Sɛkɛm kɔ Yosuwe ɛŋcicəs mes ma danapa ndɛ ɲasɛk mɔ, k'ɔlɔmər afum a Yisrayel tiŋ tiŋ tiŋ mɛfəŋ fəp kɔ sariyɛ nɛ Kanu kənabocər kɔ mɔ. <sup>26</sup> Kɔ Yosuwe ɛŋcicəs molokɔ mmɛ dɛbuk bɑ sariyɛ sɑ Kanu. K'ɛlɛk tɛsar tɔpɔŋ k'ɛŋcəmbər pi kətək tantɔf ndɛ aŋgbəŋcan ɲa Kanu. <sup>27</sup> Kɔ Yosuwe olɔkɔ afum fəp: «Nəgbətɛ pi, tɛsar pampɛ peyi su dacɔ, bawo pi pɛtəŋnɛ molokɔ mmɛ Kanu Kəpɔŋ kənalokɔ su mɔ fəp. Sɛdɛ sɔ pɔyɔnɛ kɔ nəlɔkɔ Kanu darəŋ-ɛ. <sup>28</sup> Nɛ Yosuwe elip kəlɔkɔ mɔ k'ɛsək afum kəkɔ, kɔ fəp fəlɔkɔ ndɛ antɔf ɲa kɛ ɲɔn.

### *Defi da Yosuwe*

<sup>29</sup> Nɛ mes maməkɔ mɛŋcɛpər mɔ, Yosuwe wan ka Nun wəcar wəka Kanu Kəpɔŋ efi. Meren mɔn mɛnakɔ tɛsar tin kɔ wəcɔ (110). <sup>30</sup> Anawup kɔ ndɛ antɔf ɲa kɛ kɔn, ndɛ Timnat-Sera ndɛ mɔrɔ ma Efrayim, kəca kəmeriya ka Tɔrɔ ta Kahas. <sup>31</sup> Aka Yisrayel ɲaŋc-kornɛ Kanu Kəpɔŋ mata ma Yosuwe fəp, haŋ kɔ abeki aŋɛ ɲanasol kɔ Yosuwe mɔ ŋalip kəfi. Abeki aŋɛ ɲanatəŋnɛ mes fəp mmɛ Kanu Kəpɔŋ kənayɔnɛ aka Yisrayel mɔ.

<sup>32</sup> Bɛnt ya Isifu nyɛ aka Yisrayel ɲanakɛrɛ kəyɛfɛ Misira mɔ, anawup yi ndɛ Sɛkɛm ndɛ dalɛ ndɛ



Yakuba enawayər awut a Hamər papa wəka Səkem meɲcəmbəl ma gbeti tassar tin (100). Itə dalɛ dandɛ dɛnayɔnɛ kɛ ka kusɔŋka ka Isifu.

<sup>33</sup> Kɔ Elasar wan wəka Aruna efi, k'awup kɔ nde Kibeya nde mərə ma Efrayim, antɔf nɲɛ anasɔŋ wan kən Pinahas mə.

**Kitabu ka Kanu**  
**Portions of the Holy Bible in the Baga Sitemu language**  
**of Guinea**  
**Des portions de la Sainte Bible dans la langue Baga**  
**Sitemu de Guinée**

copyright © 2015 Pioneer Bible Translators

Language: Baga Sitemu

Translation by: Traducteurs Pionniers de la Bible

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

e5320012-5c6f-534d-9205-97d787f9a95c